

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 18 (1964)

**Heft:** 6: Junge finnische Architekten = Jeunes architectes finlandais = Young finish architects

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

NUR DIESES ZEICHEN GEF

# ACHTUNG VOR IMITATIONEN

GENIESSEN SIE DEN KOMFORT DER  
RICHTIGEN MODELLE

Entworfen von Charles EAMES für HERMAN MILLER AG



HERMAN MILLER AG



Basel Aeschenvorstadt 4



Das sind  
die  
**ORIGINALE!**  
Nehmen Sie  
keinen  
Ersatz an



HERMAN MILLER AG

BASEL UND ZÜRICH

WIEDERVERKÄUFER IN ALLEN GROSSEREN STADTEN



# +GF+ für rationelle Rohrinstallation

## Der fortschrittliche Installateur...

... verwendet  
+GF+ Fittings

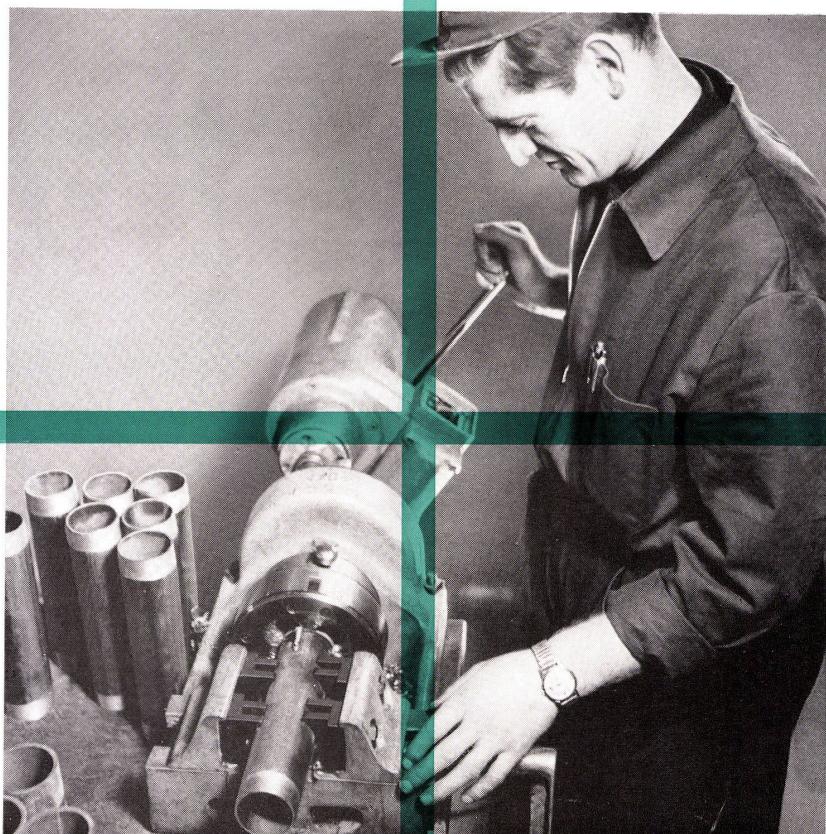
... rationalisiert seine  
Arbeit mit  
+GF+ Hilfsmitteln  
für die Rohrmontage

... vorfabriziert in der  
Werkstatt auf Grund der  
+GF+ Montage-Methode

... montiert die  
vorfabrizierten Rohr-  
leitungen mit Hilfe der  
+GF+ Montage-Vorrichtung

Ergebnis:  
**Exakte, rasche und  
kostensparende  
Installation**

+GF+ Kundendienst:  
Ihr technischer Berater in allen  
Frägen des Rohrleitungsbau.



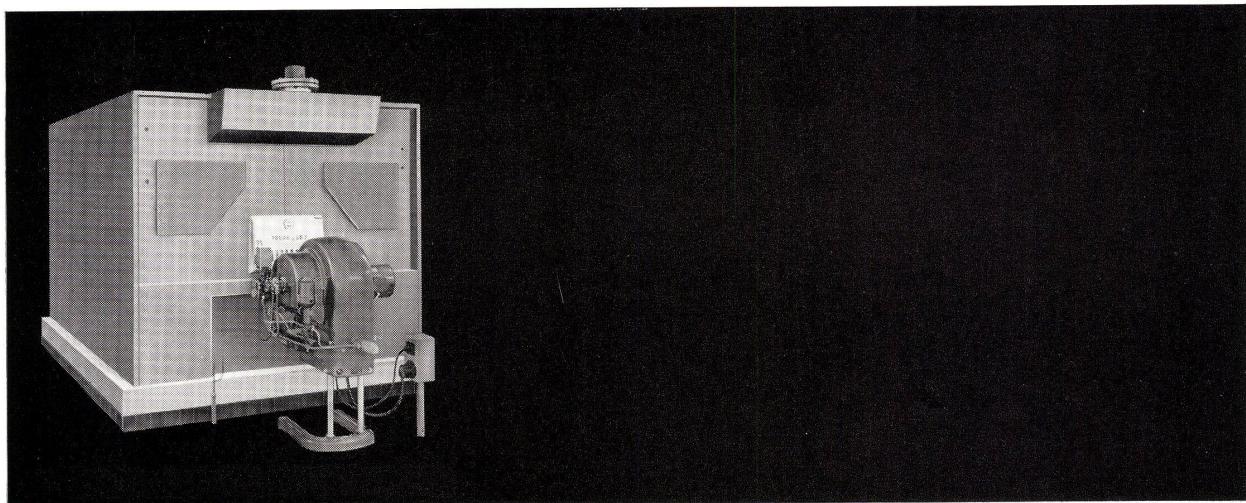
**Georg Fischer Aktiengesellschaft, Schaffhausen**

Telephon: (053) 5 60 31 und (053) 5 70 31

Verkaufsbüro: intern 578

Kundendienst: intern 588

# *Hoch- leistungs Grosskessel aus Gusseisen: Ideal LB-7*



*Wirtschaftlich ist er aus vielen Gründen: so zum Beispiel wegen der optimalen Ausnutzung der Abgaswärme (neuartige Abgasführung).*

- Weil er aus Gusseisen ist (Gusskessel haben ihre Probe in jahrzehntelangem Betrieb bestanden).*
- Er ist ein Hochleistungskessel (begnügt sich aber mit einem normalen, geräuscharmen Ölbrenner und dadurch sind spezielle, kostspielige Lärmisolierungen unnötig).*
- Er ist zerlegbar (lässt sich dadurch in schon bestehenden Heizräumen leicht aufstellen).*
- Und der Platzbedarf ? Sehr gering ! (wegen der hohen Heizflächenleistung). Seine Vorteile liegen auf der Hand ! 60 Jahre Erfahrung im Heizkesselbau führten zu besten Resultaten: zur LB-Serie – zum LB-7.*

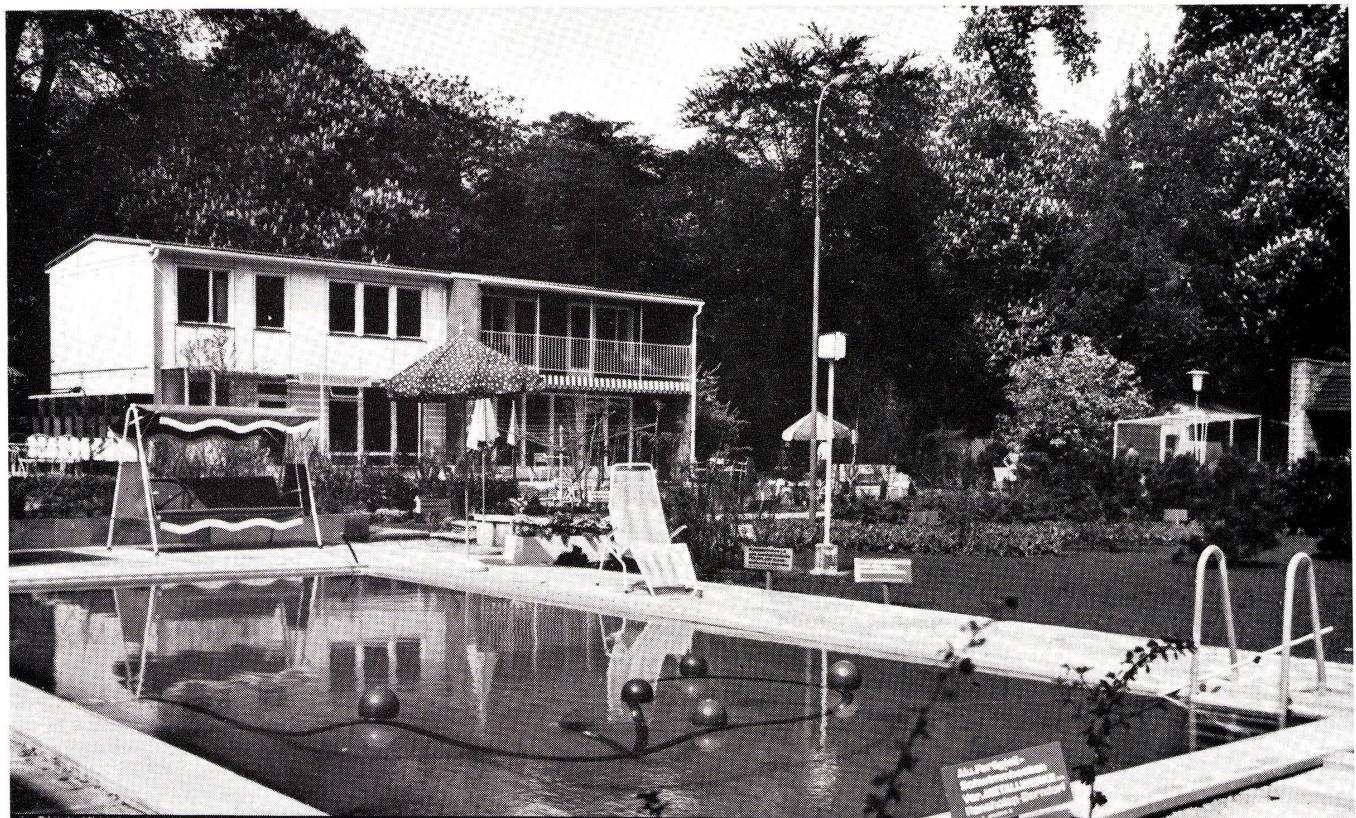


**IDEAL-Standard AG Dulliken SO**  
**Telefon 062 510 21**

Sommerfreuden und Erholung im

# Aluminium-Schwimmbecken

In wenigen Tagen aus vorfabrizierten Elementen zusammengebaut



Sehr gediegene Ausführung mit dekorativer Spezial-Lackierung.

Glatte Oberfläche – deshalb leicht zu reinigen.

Das einzige Becken, das nötigenfalls wieder ausgegraben und an eine andere Stelle disloziert, vergrössert oder in seiner Form verändert werden kann.

Keinerlei Rissgefahr – Aluminium-Bassins überdauern selbst im gefüllten Zustand Temperaturen bis –30 °C.



BESICHTIGEN SIE UNSER  
MUSTER-SCHWIMMBECKEN  
IM GARDEN-CENTER ZÜRICH –  
WINTERTHURER-/  
ÜBERLANDSTRASSE

**hulftegger+co/ag**

STÄFA ZH Tel. 74 90 33

# Einfamilienhäuser

## Maisons familiales

## One-family houses

Ackermann Kurt  
Anahory Eduardo  
Barth Alfons  
Beyersdorf Paul  
Blake Peter  
Bo Jørgen + Wohlert Wilhelm  
Fischli Hans + Eichholzer Fredi  
Franzen Ulrich  
Friis Knud + Nielsen Elmar Moltke  
Fumasoli Silvio  
Hafner Leo + Wiederkehr Alfons  
Hofmann Hans-Günther  
Ishino Osamu  
Jacobsen Arne  
Jaenecke Fritz + Samuelson Sten  
Johnson Philip  
Koenig Pierre  
Konstantinidis Aris  
Lamunière Jean-Marc  
Luder Hans  
Mathews Edward  
Neutra Richard  
Pei J.-M.  
Pfau Bernhard  
Rasser Max + Vadi Tibère  
Rauber Helmut  
Seidler Harry  
Soriano Raphael  
Thoenen Marcel  
Tjønn Bjarne  
Viganò Vittoriano  
Witthoefft Arthur  
Wurster Walter

**Soeben erschienen**

**Vient de paraître**

**Just out**

Unveröffentlichte Beispiele moderner Wohnhausarchitektur aus allen Erdteilen.  
Exemples inédits d'architecture moderne de maisons privées dans tous les continents.

Unpublished examples of modern home architecture from all over the world.

70 Seiten, über 200 Bilder (Außen- und Innenaufnahmen) und Pläne, Großformat 30,5 x 38 cm, gebunden, Preis Fr. 47.—

70 pages, plus de 200 illustrations (prises extérieures et d'intérieures) ainsi que des plans, grand format 30,5 x 38 cm, relié, prix frs. 47.—

70 pages, over 200 illustrations (interior and exterior) and plans, large size 30,5 x 38 cm, bound, price Fr. 47.—

Zu beziehen direkt beim Verlag oder durch alle Buchhandlungen.

A obtenir directement par l'éditeur ou par toutes les librairies.

Obtainable directly from the publisher or from all bookshops.

Verlag Bauen+Wohnen, Zürich 33



Am liebsten  
**Gas**



Männer machen Gas zum Diener für die Frau von heute

Detailansicht der Gasentgiftungsanlage Basel

**Gas geht neue Wege** nicht nur auf dem Gebiete der Produktion, sondern auch in struktureller Hinsicht. Im ganzen gesehen, wird die heutige industrielle Entwicklung von Kon-

zentrationstendenzen beherrscht, welche den Aufbau großer, neuzeitlicher, rationeller Unternehmen zum Ziel haben. Die Gasindustrie, die ihren Beitrag an die Versorgung unseres Landes



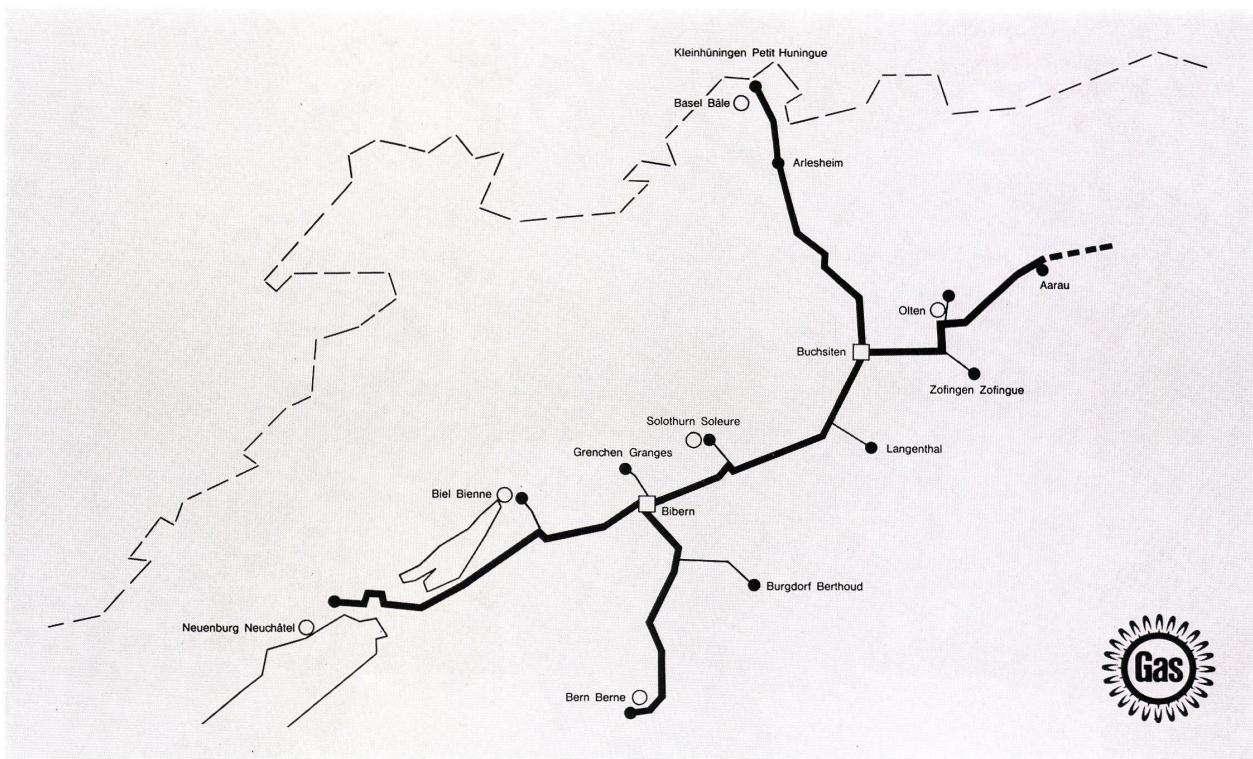
mit preiswerter Netzenergie weiterhin steigern und entfalten will, kann sich diesem Trend nicht entziehen. Überall, wo die wirtschaftlichen und technischen Voraussetzungen dafür bestehen, wechseln zahlreiche Gaswerke von der Eigenproduktion hinüber zum Verbundsystem:

das heißt, daß sie durch Fernleitungen qualitativ hochwertiges, entgiftetes Gas aus großen Produktionszentren beziehen. Das schafft auch zugleich günstige Bedingungen für die Übernahme und Verwertung von Erdgas, sobald es einmal unsere Landesgrenzen erreichen wird.



Gas-Übernahmestation in einer Fernversorgung

Die wichtigste und am weitesten vorgesetzte Lösung dieser Art ist die «Gasverbund Mittelland AG», die Basel mit dem Mittelland, von Aarau bis zu den Juraseen, zusammenfaßt. Erstes Produktionszentrum ist Basel, dessen Kokereibetrieb durch eine Spaltanlage ergänzt wird. Weitere Produktionszentren sind an den Standorten geplanter mittelländischer Raffinerien vorgesehen. Beim Mittelland-Verbund wird die mehrgliedrige Versorgungsbasis – Kohle, Erdöldeivate, Ferngas, später auch Erdgas – verwirklicht. Ähnliche Projekte verfolgt auch die Ostschweiz.



Gasverbund Basel-Mittelland



## Gesucht für Gefunden Innenausbau: bei Kunststoff— KELLCO: platte...Holz... Ulme

Ulme — ein Beispiel aus der reichhaltigen KELLCO-Kollektion — ist nur ein Muster aus der Auswahl von mehr als 70 Farben, Dessins oder Holzstrukturen. KELLCO ist ein hochwertiges Material und bietet die willkommene Möglichkeit, Innenausbauten und Küchen dauerhaft und ästhetisch vollkommen zu gestalten.  
Keller+Co AG Klingnau Telefon 056/51177



# Kenner und Fachmann

wählen KELLCO – die dauerhafte, dekorative Schweizer Kunststoffplatte. Die Anwendungsmöglichkeiten sind vielseitig – dies dokumentiert die nachstehende Referenzliste:

Küchen	Schulküchen des Lehrerinnenseminars Menzingen		Jede KELLCO-Platte genießt im Sinne der strengen NEMA-Normen volle Fabrikgarantie. Auf der Rückseite des Garantiescheines sind zudem Ratschläge hinsichtlich Reinigung und Pflege der Platten.
Verkaufsläden	Grands Magasins Galeries du Midi, Sion		KELLCO ist hitzebeständig bis 150° C. Selbst brennende Zigaretten vermögen diese unverwüstlichen Platten nicht zu beschädigen.
Restaurants	Kunsthaus Zürich		Die porenlöse und hygienische Oberfläche der KELLCO-Platte ist unempfindlich gegen Spirituosen, Fruchtsäfte, Weine, Öle, Fette sowie alle im Haushalt normalerweise vorkommenden Chemikalien.
Personal- restaurants	Personalrestaurant der Schweiz. Kreditanstalt Zürich		Mit einfachsten Mitteln ist KELLCO im Nu gereinigt.
Coffeef- einrichtungen	Ryf Haute Coiffure in 25 Schweizer Salons		KELLCO-Platten sind durch und durch hart und zäh. Sie erweisen sich gegen Abnutzung als außerordentlich widerstandsfähig. Sie sind mit einem Wort ein ausgesprochen dauerhafter Belag.
Büros	Unilever (Schweiz) AG Zürich		Die 70 Farben und Dessins sind nach den amerikanischen NEMA-Normen im Fadeometer auf Lichtechnikheit geprüft.
Waggonbau	Schweizerische Bundesbahnen Abteilung für den Zugförderungs- und Werkstättendienst Wand- und Deckenverkleidungen in Personenwagen		Die fünf Mitarbeiter des technischen Dienstes stehen für Auskünfte und Ratschläge betreffend Anwendungs- und Konstruktionsprobleme kostenlos zur Verfügung.
Aufzüge	Schindler AG, Ebikon/Luzern Innenverkleidungen von Liftkabinen		
Schiffsbau	Schiffswerft Wilton-Fijenoord NV, Schiedam, Holland		Keller + Co. AG Klingnau Aargau Tel. 056/511177
Spitäler	Genesungsheim W. Hildebrand, Clinica, Brissago		
Arztpraxen	Zahnärztliche Poliklinik der Universität Zürich		
Labor- einrichtungen	Hygiene-Institut der Universität Zürich		

Entscheiden Sie sich beim Planen von Küchen, Restaurants, Verkaufsläden oder Inneneinrichtungen irgendwelcher Art für die bewährten KELLCO-Kunststoffplatten. Sie stellen sich dadurch in den Kreis der vielen begeisterten Kenner und Praktiker.

# wählen Kellco Kunststoff- platten



Der Luftheizapparat Typ M wird dort verwendet, wo nebst der Heizung eine Zufuhr von Frischluft notwendig oder erwünscht ist.

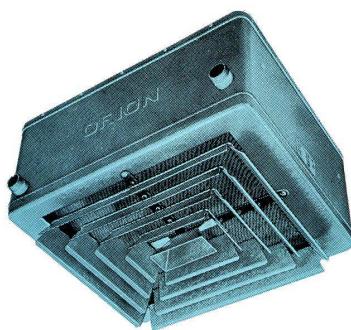


Die Mischluftklappe gibt die Möglichkeit, das Frischluft-Umluftgemisch nach Belieben zu regulieren.

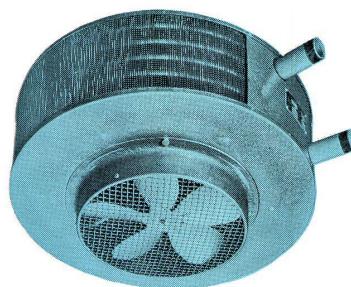
# ORION-

## Luftheiz-Apparate

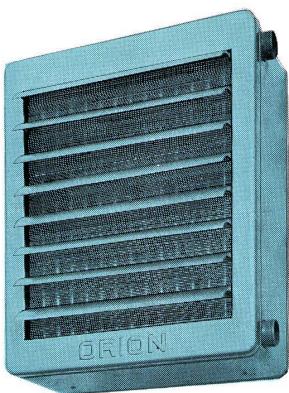
Die idealen Geräte zum Heizen und Lüften von Fabrikationsräumen, Montagehallen, Lagerräumen, Garagen usw.



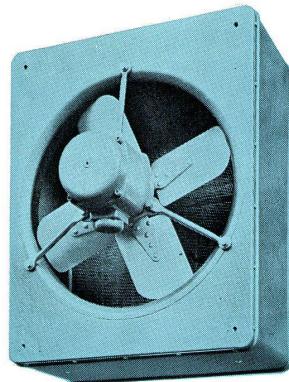
Mit dem Deckenluftheizapparat Typ D lassen sich viele Heizprobleme in Räumen lösen, in denen infolge der Platzverhältnisse keine Wandapparate montiert werden können:



Der Typ RG ist für niedere Räume bestimmt. Da die Warmluft seitlich austritt, werden störende Luftbewegungen weitgehend verhindert.



Der Normalluftheizapparat Typ N für Umluftbetrieb ist der einfachste Apparatetyp mit sehr vielen Verwendungsmöglichkeiten in bezug auf Plazierung sowie Anwendung bei günstigem Preis.



Der Verkauf und die Montage der ORION-Luftheizapparate erfolgt durch die Heizungs- und Lüftungsfirmen.

# ORION WERKE ZÜRICH

Fabrik für wärme- und kältetechnische Apparate

Hardturmstrasse 185

Telefon 051/421600





# Franke – Rostfreier Stahl in der Haushaltsküche

Franke, der führende Verarbeiter von rostfreiem Stahl in der Schweiz, hat dieses Material zu einem Begriff in der modernen Küchenplanung gemacht. Eine Haushaltsküche ohne Spültisch, Herdabdeckung oder Abstellfläche aus rostfreiem Stahl ist heute nicht mehr denkbar.

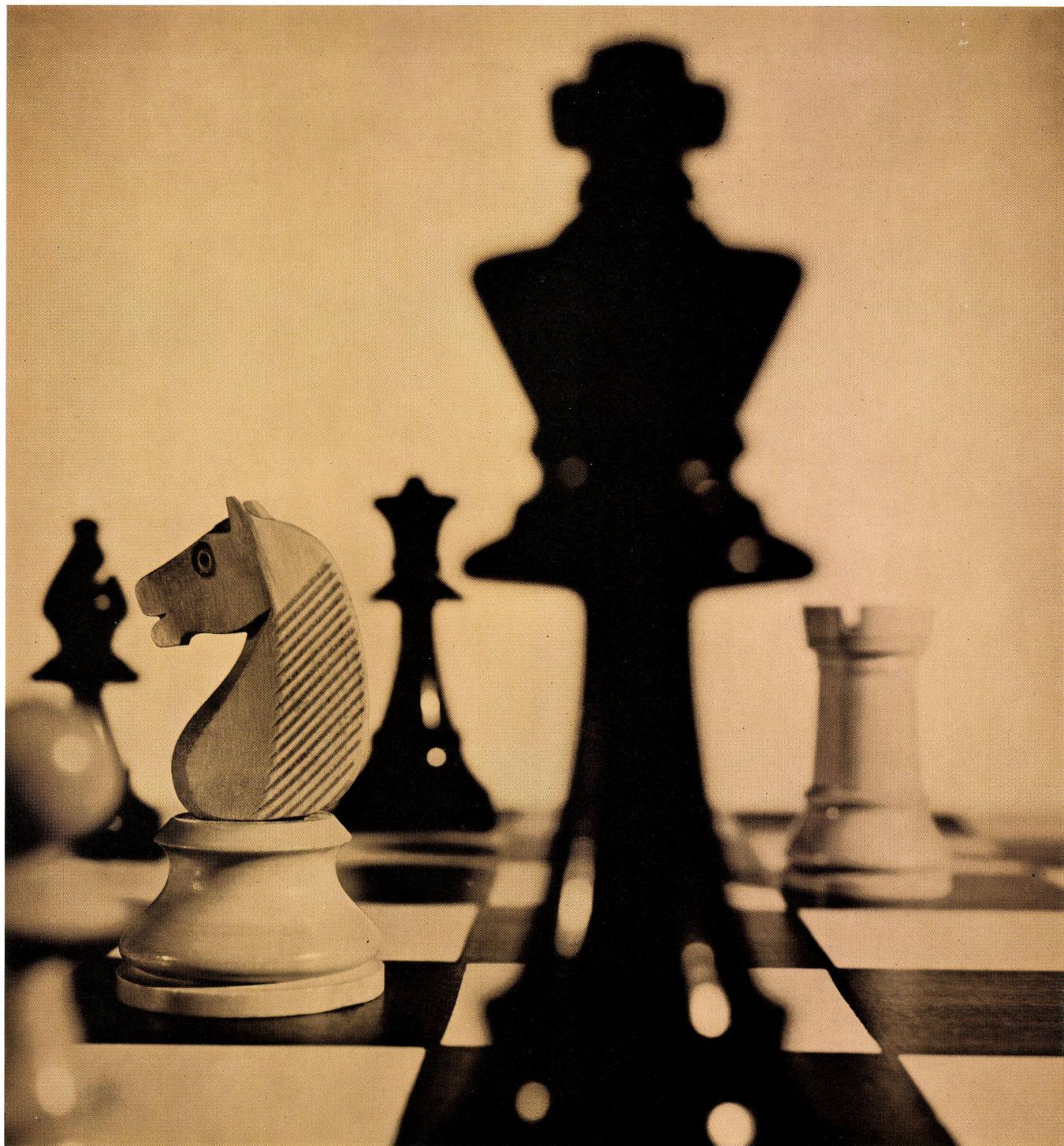
Rostfreier Stahl ist für die Verwendung im Küchenbau ideal. Einerseits durch seine praktisch unbeschränkte Lebensdauer – andererseits durch seine Korrosionssicherheit und Widerstandsfähigkeit gegen Einflüsse von Hitze und Wasser.

Franke ist mitbestimmend für die moderne Küchengestaltung. Bitte informieren Sie sich bei unseren Fachleuten, Ihrem Sanitär-Installateur oder Sanitär-Grossisten über unsere Erzeugnisse.

Das praktische Beispiel:  
Ausschnitt aus einer Haushaltsküche. Koch- und Abwaschzentrum, Rüst- und Abstellflächen sind mit rostfreiem Stahl abgedeckt.

**FRANKE**

Metallwarenfabrik  
Walter Franke, Aarburg AG  
Telefon 062 741 41



Wie beim Schachspiel...

entstehen unzählige Kombinations-Möglichkeiten bei der Küchenplanung mit Forster-Küchenkombinationen.

Das Baukastensystem mit den Normbauteilen gibt Ihnen so viel Spielraum in der Anordnung und Wahl der Einbauelemente. Auch bei schwierigen Raumverhältnissen findet sich unter den über 100 Spülischen bestimmt die zweckmässige Variante für Ihre Küche.

Wählen Sie aus 26 Einbauelementen jene, die Ihrem Bedarf entsprechen. Schon ist das «Herz» Ihrer Küche geplant. Ergänzen Sie es mit den An- und Oberbauten, und Sie erhalten eine praktisch eingerichtete und gut präsentierende Küche.

Jahrelang werden Sie an Ihrer Forster-Küchenkombination Freude haben. Sie ist formschön und solid. Denken Sie daran: Stahl-Küchenkombinationen sind unverwüstlich.

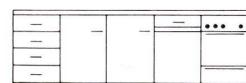
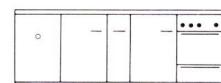
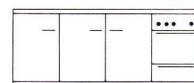
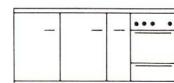
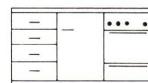
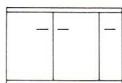
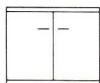
Verlangen Sie noch heute unseren farbigen Prospekt; er hilft Ihnen beim Kombinieren.

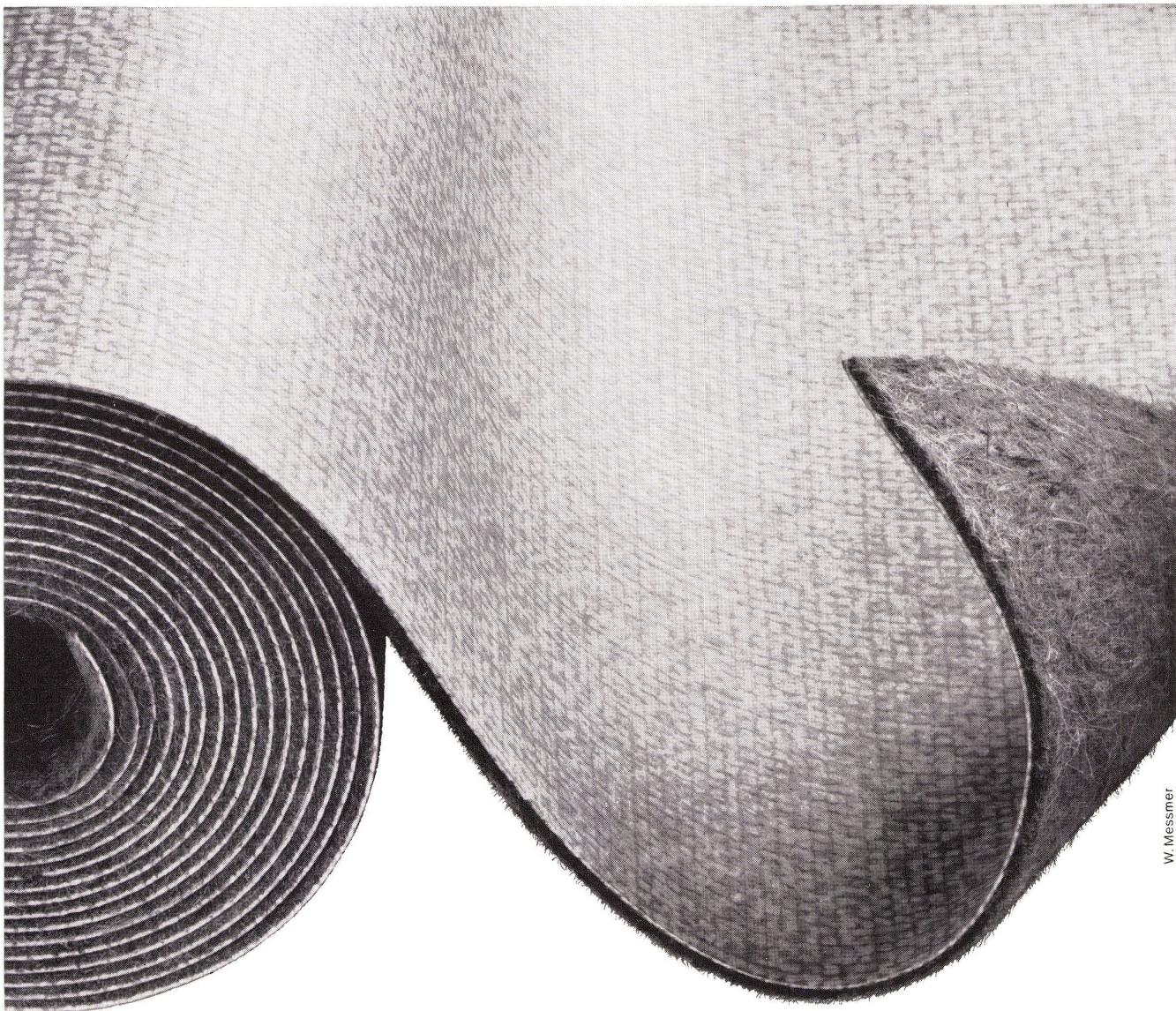
**forster**

Aktiengesellschaft Hermann Forster Arbon



Auch an der EXPO





W. Messmer

## **BALATRED PVC-Bodenbelag auf weicher Filzunterlage**

schallisolierend  
dauerhaft  
bleistiftabsatz-sicher  
fusswarm  
schrittsicher  
leicht zu pflegen

ideal für Wohnungsbau  
Verwaltungen  
Hotels  
Theater und Kinos  
Bureaux  
usw. usw.

Verkauf und Verlegung  
durch das gute Fachgeschäft.  
Auskünfte, Muster und  
Lager für die Schweiz:

**FILMOS A.G.**  
Basel 1  
Streitgasse 3  
Tel. 061/24 39 33/32

# **balatred**

**Wo**  
wäscht man so grosse Schüsseln ab?



Man übergibt die grossen Schüsseln einfach dem General Electric Geschirrwaschautomaten SD 322. Die Frontöffnung ist weit genug. In den Geschirrkörben – sie lassen sich mit einem Griff herausrollen – finden grosse Schüsseln und zartestes Glas Platz und festen Halt. Und wenn sich die Türe zum Automaten schliesst, ist die Arbeit der Hausfrau getan. Die Maschine besorgt das ganze Abwaschen und Trocknen vollautomatisch. Und alles wird strahlend sauber und hygienisch rein!

Die SD 322 kann in die moderne Küche ganz eingebaut, aber auch freistehend installiert werden. Eingebaut wird sie zum Beispiel unter dem Rüst- oder dem Spültisch oder auch zwischen zwei anderen Küchenapparaten. Häufig wird das Modell SD 322 auch in einen Hochschrank

eingebaut. Der Apparat fügt sich mit seiner sauberen Vorderfront und seinen vernünftigen Aussenmassen organisch in das Bild der neuzeitlichen, rationellen Küche ein.

Ein Geschirrwaschautomat gehört heute nicht mehr zum unerschwinglichen Luxus. Man darf ihn deshalb ruhig schon in den Grundriss neuer Küchen einplanen. Die Hausfrauen werden dem Architekten Dank wissen, der ihnen erlaubt, ihre Zeit Wichtigerem zu widmen als dem leidigen Abwaschen.

Einbaumodell Fr. 2175.–  
(ohne Installationen).  
Modell Mobile Maid, fahrbar, Fr. 1875.–.  
Günstige Teilzahlungsmöglichkeiten.  
SIH- und SEV-geprüft.  
Erhältlich im guten Fachgeschäft und im Elektrizitätswerk.

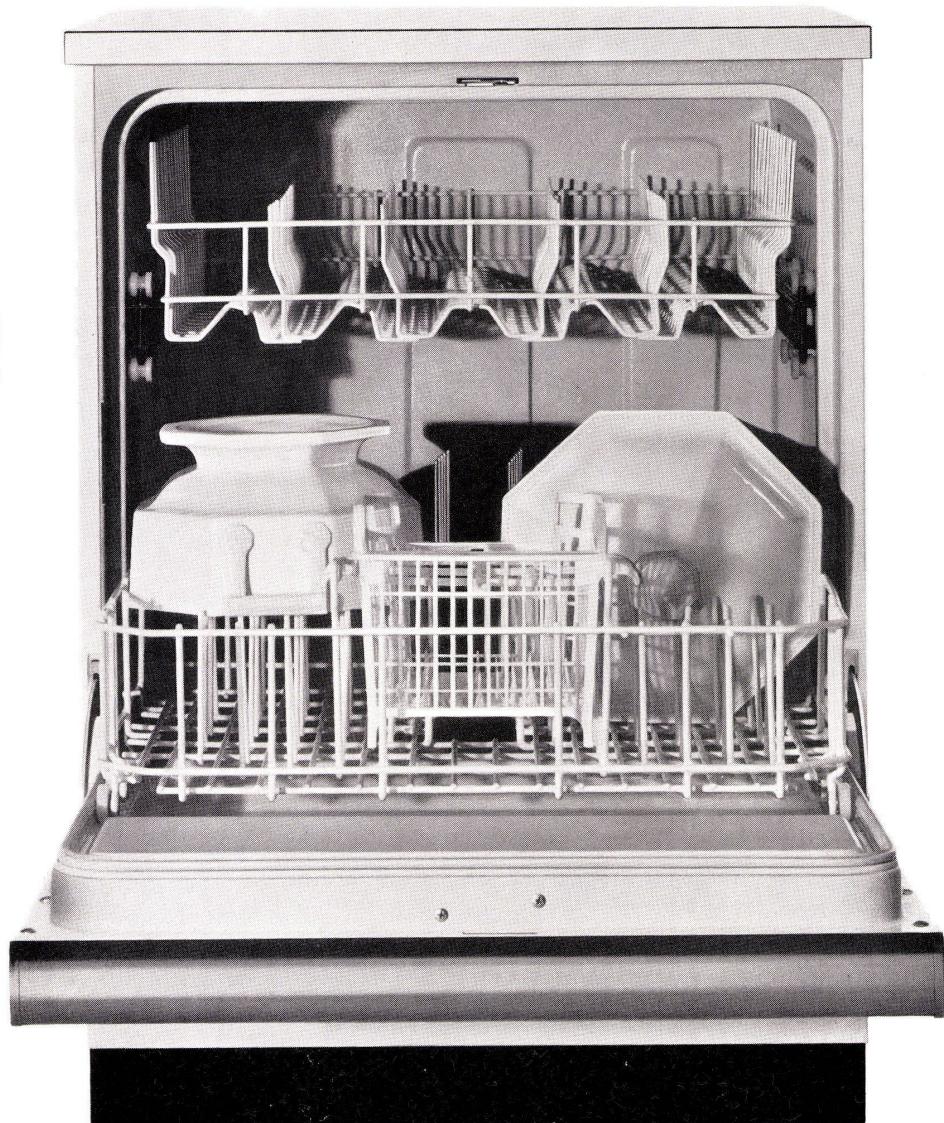
Generalvertretung und Bezugsquellen-nachweis:

Novelectric AG  
Zürich 2, Claridenstrasse 25,  
Tel. 051 25 58 90  
Bern, Aarbergergasse 40, Tel. 031 910 91  
Genève, 9, rue Céard, Tel. 022 26 03 38

Novelectric-Kundendienst in der ganzen Schweiz, mit 13 regionalen Servicestellen, 110 voll ausgerüsteten Servicewagen und 130 gut ausgebildeten Monteuren.

**GENERAL**  **ELECTRIC**  
Trademark

Hier!





## Kupfer macht sich bezahlt

Zugegeben: Kupfer ist nicht billig. Aber wer schon erfahren hat, was Unterhalts- und Reparaturarbeiten an Dachrinnen und anderen schwer zugänglichen Stellen kosten können, weiss ein Material zu schätzen, das Wind und Wetter widersteht und mit zunehmendem Alter nur schöner wird. Bedenkt man zudem, dass Kupfer keinen Anstrich braucht, sondern sich mit seiner edlen Patina selbst schützt, so ist die Rechnung bald gemacht. Wer mit Kupfer baut, baut preiswert.

Metallverband AG, Bern  
Schweiz. Metallwerke Selve & Co, Thun  
Metallwerke AG, Dornach  
Boillat SA, Reconvilier

**WER  
SCHATTEN  
DRAUßEN  
DRAUßEN  
HAT  
HAT**

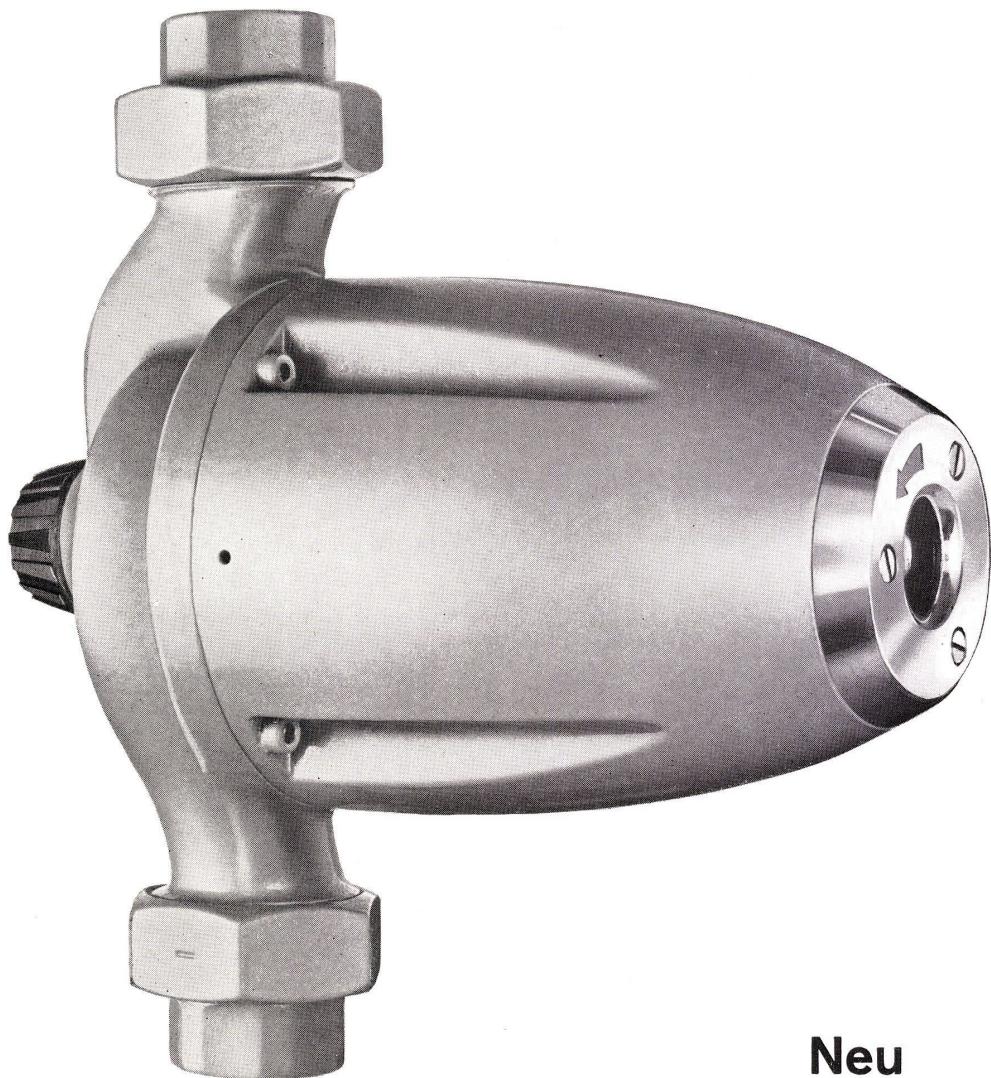
# **SCHENKER STOREN**

*Schenkerstoren*

Emil Schenker AG.  
Schönenwerd/SO  
Tel. 064 313 52

Ja – wer Schatten braucht hat Schenker-Storen!  
Lamellenstoren mit dem unverwüstlichen, geräusch-dämpfenden, sozusagen lautlosen Texband. Lamellen-Storen leiten das Sonnenlicht wie man sich's wünscht, spenden Schatten und halten den Regen ab.





# perfecta - vario

Wünschen Sie erhöhten Wohnkomfort?

Verlangen Sie von Ihrem Installateur den Einbau einer Perfecta-Vario Umwälzpumpe für Ihre Zentralheizung.

Dies ist ein neuartiges Einheitsmodell für alle Anlagen bis 50 000 W.E. (grösseres Einfamilienhaus), wobei die richtige Pumpenleistung bei maximaler Geräuschlosigkeit durch blosses Drehen an einem Regulierknopf eingestellt werden kann.

Nützen auch Sie diese Neuerung und verlangen Sie die praktische Perfecta Vario.

**K. RÜTSCHI A.G., PUMPENBAU, BRUGG**  
TELEPHON (056) 4 04 55

# VON ROLL

Baumaschinen  
Krane und Transportanlagen  
Stahl für Betonarmierung  
Armierungsnetze

**Qualitätsprodukte  
für den Hoch-  
und Tiefbau**

Kanalisationsartikel  
aus Gusseisen und Stahl  
Schachtabdeckungen  
Druckröhren und Formstücke

Mineralwolle für thermische  
und akustische Isolierung  
Emaillierte Gussbadewannen  
Heizkessel und Stahlradiatoren

908-2

**VON ROLL** Gerlafingen

Gediegen tapeziert mit –

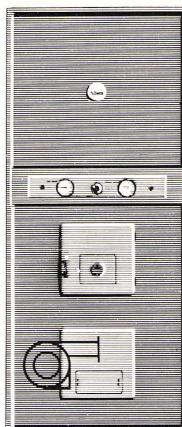
**Satobra**  
*Tapeten*





# Ideal BiTherm Kombi Kessel

Die gusseisernen Ideal-Heizkessel haben sich millionenfach bewährt. Darum hat auch der Ideal BiTherm (für Wärme und Warmwasser) einen Kessel aus dauerhaftem Guss. Die moderne Konstruktion des Kessels garantiert einen sehr hohen Wirkungsgrad, was entscheidend zur enormen Wirtschaftlichkeit



beiträgt. • Ausführliche Dokumentation durch Ihren Installateur oder die Herstellerin

**IDEAL-STANDARD AG**

Dulliken SO Tel. 062/51021



Seit über 30 Jahren führend im Heizkesselbau

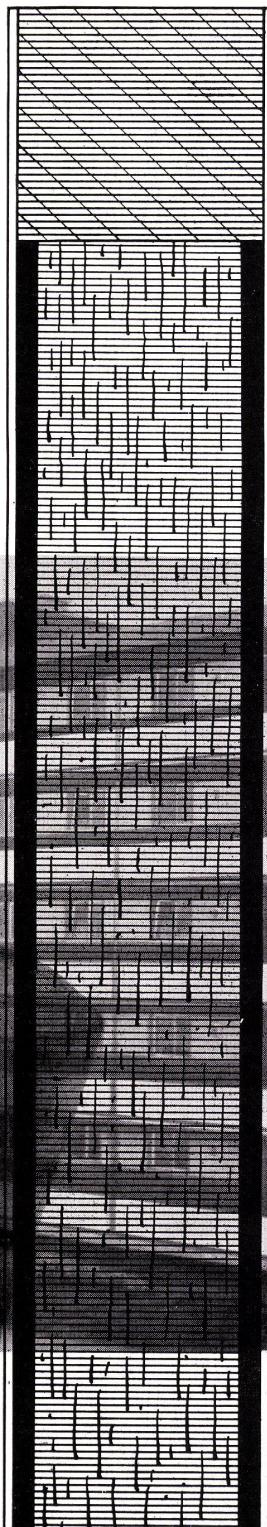
## Alupan-Türblätter für Laubengang- und Wohnungs- Abschluss-Türen

- Bei abgeschirmten Aussentüren, die den Witterungseinflüssen nicht ausgesetzt sind, wo aber doch hohe Ansprüche in bezug auf die Stehfestigkeit des Materials gestellt werden, ist Alupan die geeignete Platte.
- Das Alupan-Türblatt bietet bestmögliche Sicherheit gegen das Verziehen. Jede normale Holztüre neigt bei starken Feuchtigkeits- und Temperaturdifferenzen zwischen Aussen- und Innenseite zum Krumpwerden. Der Aluminiumbelag schwächt diese Einflüsse ab, und die Tür bleibt ruhig.
- Alupan-Platten bestehen aus einer Novopanplatte, die mit Kantholz umleimt und beidseitig mit Aluminium abgedeckt ist. Fertige Dicke genau 40 mm. Die Verbindung Holz-Aluminium erfolgt nach einem speziellen Verfahren.
- Alupan-Platten sind kein Ersatz für die hochwertigen Kellpax-Leichtmetalltüren. Sie ermöglichen aber dem Schreinermeister, den Bauherrschaften eine preiswerte Türe zu liefern für Verhältnisse, in denen jede glatte Holztüre erfahrungsgemäss versagt. Sie dürfen nur an regengeschützten Orten angebracht werden. Regenwasser, welches durch das Schlüsselloch oder undichte Kantholzfugen eindringen könnte, würde die Türe beschädigen.

Alupan-Platten werden auf Mass geliefert und vom Schreiner verarbeitet und angeschlagen.

Über Konstruktionsdetails und Preise orientieren wir Sie gerne.

Alupan-Platte, beidseitig aluminiumbewehrt und mit Kantholz umleimt.



Wohnblöcke mit Laubengang-türen aus Alupan in Zürich-Wiedikon.  
Projekt: Architekt F. A. Widmer Zürich  
Bauherrschaft: J. H. Kunz AG Zürich  
Schreinerarbeiten:  
Weidmann AG, Bülach



**Keller+Co AG Klingnau**

Telephon 056 5 11 77



-maßmöbel – Ihren Wünschen angepaßt!

Der neuartige dw-tisch  
mit dem sich teilenden Säulenfuß.

Er kann als Rundtisch ( $\varnothing$  131 cm) bis 370 cm,  
als quadratischer Tisch (Seitenlänge 131 cm) bis 406 cm  
verlängert werden.

Somit eignet er sich als Eßtisch für das gastfreudliche Heim ebenso  
wie als repräsentativer Tisch für das Konferenzzimmer.

Das Tischblatt wird in Teak, Nußbaum, Palisander  
oder Kunstharz hergestellt; der Säulenfuß ist Metall,  
schwarz oder verchromt.

Der hier abgebildete dw-rundstuhl übernimmt  
die geschwungene Linie und schafft die harmonische Einheit.

# Idealheim



Auch der dw-säulentisch ist ein Teil des  
umfassenden dw-einrichtungsprogrammes.  
Wir haben darüber eine originelle  
80-seitige Monographie veröffentlicht,  
die wir Ihnen auf Wunsch gerne zusammen  
mit allen Maß- und Preisangaben zustellen.

IDEALHEIM AG BASEL,  
Gerbergasse bei der Post  
Vertreter in:  
Genf: ARFORM SA, 3, Rôtisserie und  
55, Servette  
Lugano: NORDISK arte nella casa,  
via Nassa 1

1

NOVOPAN – die bewährte Spanplatte aus dem neuen Werk

Rundlinge, Spreiβel, Schwarten –  
sind die Rohstoffe aller NOVOPAN-Platten.  
Ein großes Lager – das Bild zeigt  
einen Ausschnitt – sichert die  
NOVOPAN-Fabrikation und das gut getrocknete  
Holz garantiert für  
erstklassige Qualität.

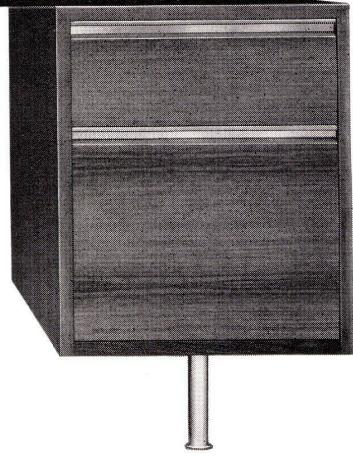
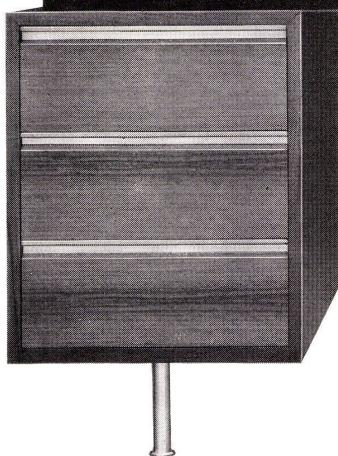
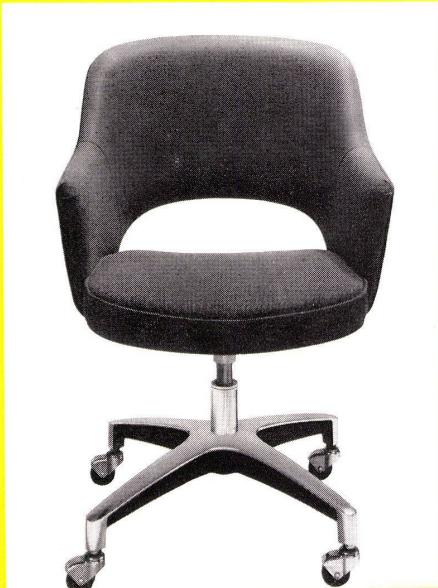
# NOVOPAN



NOVOPAN AG Klingnau 056 5 1335

# futura

futura-Büromöbel — für elegante  
Direktions-, Konferenz- und Empfangsräume



LEISER PLÖSS

Fabrikanten:

Girsberger AG, Stuhl- und Tischfabrik, Bützberg BE  
Aebi & Cie., Möbelfabrik, Huttwil BE

Offizielle futura-Vertretungen mit Ausstellung:

- |                                    |                                    |
|------------------------------------|------------------------------------|
| Aarau: Otto Mathys                 | Langenthal: Oswald Meier           |
| Baden: Otto Mathys                 | Lugano: Gianni Casagrande SA       |
| Basel: Guhl & Scheibler AG         | Lausanne: Ch. Gavillet             |
| Basel: Alfred Maerki AG            | Luzern: Albert Linsi               |
| Bellinzona: Gianni Casagrande SA   | Martigny: A. Gertschen Fils AG     |
| Bern: Eugen Keller & Co. AG        | Moutier: Meubles Hadorn            |
| Biel: Walter Richard               | Neuchâtel: Ph. Ramseyer            |
| Birsfelden: Guhl & Scheibler AG    | Olten: Otto Mathys                 |
| Brig: A. Gertschen's Söhne AG      | Solothurn: Rudolf Baumgartner      |
| Burgdorf: Max Jäggi                | Solothurn: Büromaschinen AG        |
| La Chaux-de-Fonds: Claude Jeannot  | St.Gallen: Oscar Rutishauser & Co. |
| Fribourg: H. & G. Labastrou        | Winterthur: W. H. Schoch & Co.     |
| Genève: R. Furrer Fils SA          | Zofingen: Otto Mathys              |
| Genève: M. B. SA, Machines/Meubles | Zug: AG für Büroeinrichtung        |
| de Bureau                          | Zürich: Büro-Meier                 |
| Genève: Marius Trosselli & Fils SA | Zürich: Rud. Furrer Söhne AG       |
| Grenchen: Büromaschinen AG         | Zürich: J. F. Pfeiffer AG          |



P

# GARTENMANN ISOLATIONEN



Und  
der  
Lärm?

Kegeln....  
Ein vergnügliches Spiel.  
Und der Lärm?  
Keine Sorge!  
Unser technischer Dienst  
wurde schon bei der  
Planung zugezogen.  
Er hat das Lärmproblem  
gewissenhaft studiert  
und gelöst:  
Ultracoustic- und  
Echostop-Platten senken den  
Schallpegel im Raum.  
(und die eingebauten Tela-  
Kokosfasermatte verhindern  
Körperschall-Uebertragungen).  
Für alle Probleme  
der Lärmbekämpfung  
steht Ihnen  
unser technischer Dienst  
zur Verfügung.

C. Gartenmann & Cie. AG  
Bern, Zürich, Basel, Genf  
Fabrik in Zollikofen BE



Mortelmans Druckerei und  
Kartonnagenfabrik N.V.  
Rijswijk (Holland).  
Arch.: W. Damen, Den Haag



## **Das neuzeitliche Bauelement**

**Für große Fabrikhallen ist es zweckmäßig,  
Großlichtkuppeln zu verwenden.  
Die Dachkonstruktion wird dadurch  
bedeutend billiger.**

ULTRALIGHT-Großlichtkuppeln  
sind in den Abmessungen von 40 cm bis  
500 cm erhältlich. Spezialabmessungen  
oder Lichtbänder auf Anfrage.

ULTRALIGHT-Großlichtkuppeln  
haben eine absolut glatte Oberfläche,  
sind leicht,  
ergeben eine optimale Lichtdiffusion,  
sind trotz größter Lichtdurchlässigkeit  
blend- und strahlungsfrei,

sind unzerbrechlich und stabil, auch für  
Schneelasten,  
sind nahtlos aus einem Guß und daher  
absolut dicht,  
sind alterungsbeständig; daher keine  
Sprödrisse,  
sind in allen Staaten Europas in gleicher  
Qualität erhältlich,  
sind ein gediegenes Schweizer Produkt  
von europäischer Bedeutung.

Verlangen Sie kostenlose lichttechnische  
Beratung durch:

**Eschmann AG, Thun**  
Kunststoffverarbeitung, Telefon 033/29191

Wo was? — Giubiasco, einzige «full range» Bodenbelagsfabrik in der Schweiz, bietet Ihnen ein umfassendes Verkaufsprogramm an.

Wo was? — In repräsentativen und strapazierten Räumen, in Hotels, Restaurants, Geschäften, Direktionszimmern, Foyers usw. das Beste: den königlichen Bodenbelag ColoRex — die homogene, im Pressverfahren durchgemusterte reine Vinyl-Platte. Unbestreitbar der widerstandskräftigste Belag gegen Beschädigung durch Stilettoabsätze, unempfindlich gegen chemische Einflüsse, porenfreie, pflegeleichte Oberfläche; in den Formaten 30x30 oder 60x60 cm, 2 mm stark; in neuartigem Dessin

und vielen modernen lichtechten Farben; abrufbereit. Für Offerten und das Verlegen sind die Fachgeschäfte zuständig. Muster, Prospekte und Auskünfte auch durch die Fabrik und den technischen Beratungsdienst:

Basel	Tel. 061/391535
Bern	Tel. 031/450373
Chexbres	Tel. 021/561737
Genf	Tel. 022/244257
Lausanne	Tel. 021/324165
Waldkirch	Tel. 071/ 98444
Zürich	Tel. 051/250222
Linoleum AG Giubiasco TI Tel. 092/51271	



## Überlegen: Giubiasco-ColoRex

GIUBIASCO  
**ColoRex**†



# RESISTAL TÜREN

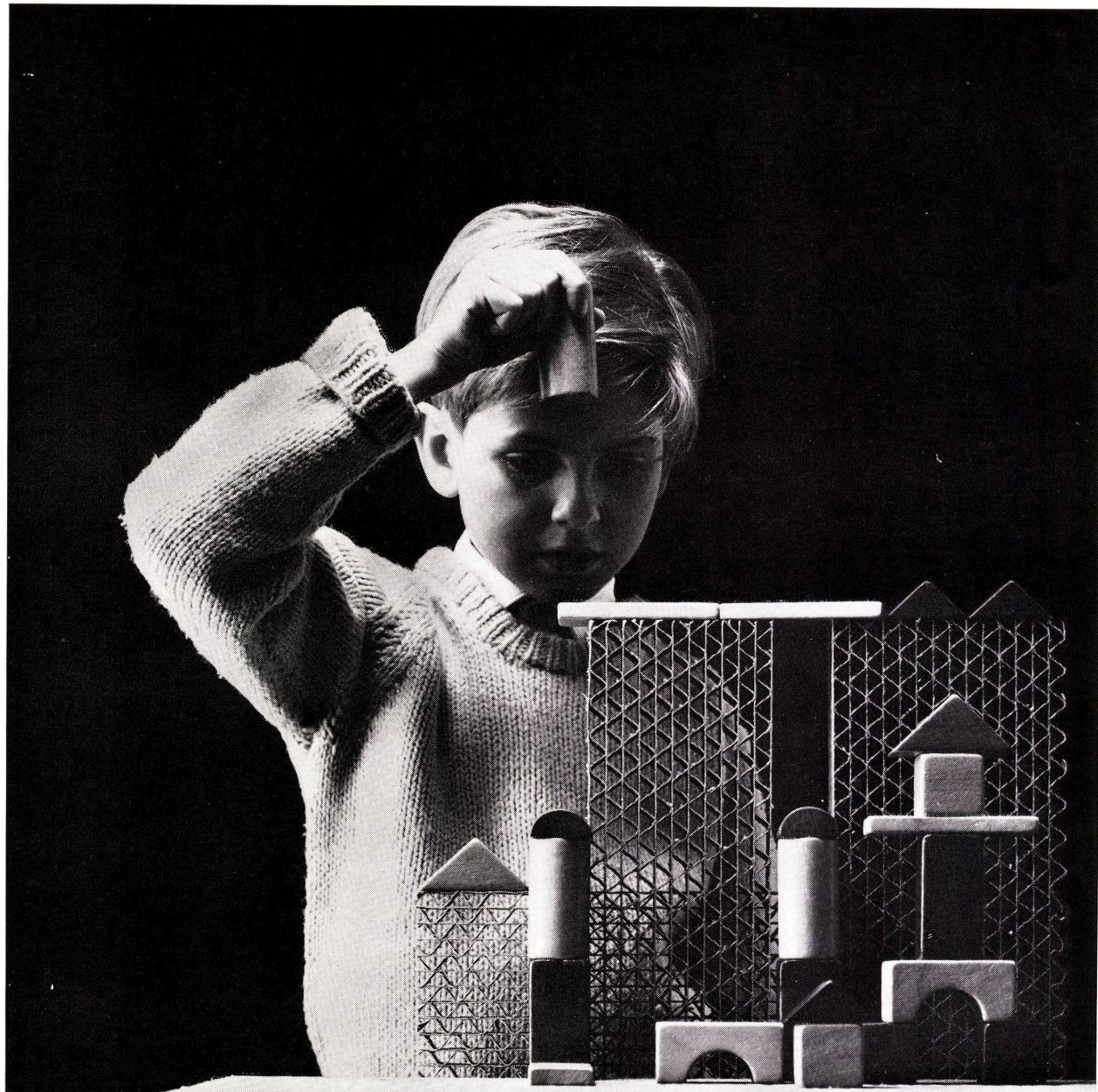
Schlagfest, unempfindlich gegen Feuchtigkeit, leicht, wartungsfrei, modern und robust; das sind Eigenschaften dieser ausschliesslich aus doppelwandigen LEICHTMETALLPROFILEN hergestellten Türe.

RESISTAL-Türen können, dank der sinnreichen Konstruktion ihrer Profile, ein- oder mehrflügelig, mit oder ohne Fenster fabriziert werden. RESISTAL-Türen lösen komplizierte Probleme auf einfache und zweckmässige Weise.  
RESISTAL – die Lösung Ihrer Tür-Probleme  
Wir beraten Sie unverbindlich.

RESISTAL-Türen werden hergestellt durch:  
Metallbau, Winterthur  
Oftringen

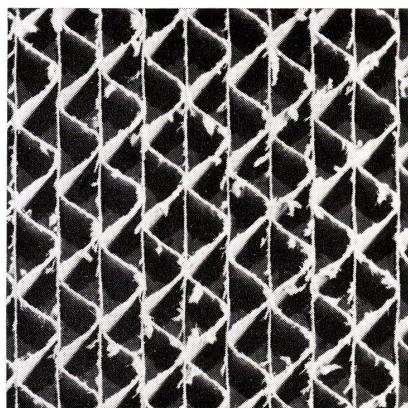
RESITAL-Türen werden ...	
Lengwiler, Metallbau, Winterthur	052
H. Senn AG, Metallbau, Oftingen	062 7 45 50
A. Lanz & Co., Metallbau, Hettwil	063 4 11 44
Hch. Weber's Erben, Metallbau, Zürich	051 52 51 60
Aerni & Co., Metallbau, Augst BL	061 81 22 13
Gebr. Müller AG, Konstr.-Werkstätte, Bern	031 2 35 38
Henseler, Molkereimaschinenfabrik,	071 23 24 25
St.Gallen	

Eine Entwicklung der ALUMINIUM AG MENZIKEN



## WABOKERN

die  
sensationelle Mittellage



Leicht, druckfest und stabil! Gewicht ca. 50 kg/m<sup>3</sup>. Besonders geeignet für Sandwich-Konstruktionen von hoher Festigkeit und guter Schall- und Wärmedämmung!

WABOKERN hat unbegrenzte Anwendungsmöglichkeiten für vorfabrizierte Wandelemente, Möbelteile, Einbauschränke, Wohnungsabschluss- und Zimmertüren usw. WABOKERN lässt sich mühelos schneiden und verlustfrei verarbeiten. Die Vielzahl der Trägerstege garantiert tadellose Leimverbindungen mit allen in Frage kommenden Deckblättern.

WABOKERN wird in Dicken von 17,4 bis 54,4 mm, in Längen bis 510 cm und in Breiten von 30 bis 200 cm geliefert.

Alleinfabrikation für die Schweiz und kostenlose technische Beratung

# ECO

ECO AG  
Sperrholz- und Türenfabrik  
Entlebuch/LU  
Tel. (041) 87 52 42

Lieferung durch den Sperrholzhandel

# Unverwüstlich edles Elanite für moderne Schreinerarbeit



Flecken auf Elanite? Wasserflecken, Farbflecken, Fettflecken?... Da fährt man einfach mit dem Lappen darüber, und weg sind sie. Aber die gefürchteten Ringe von Pfannen, Schüsseln, Platten? Die Brandmale vergessener Zigaretten oder Zündhölzer?... Die kommen auf Elanite gar nicht vor, denn Elanite erträgt Temperaturen bis 180 °C.

Elanite: das ist die richtige Oberfläche für Tische, Schränke, Pulte, Türen, die in modernen Küchen, Kinderzimmern, Wohnzimmern, Büros und Ateliers zugleich repräsentieren und Strapazen aushalten müssen.

Elanite-Platten verschiedener Formate sind in 70 Farben und Dessins zu günstigen Preisen erhältlich. Sie können von jeder normal eingerichteten Schreinerei ohne Schwierigkeiten verarbeitet werden.

## Elanite

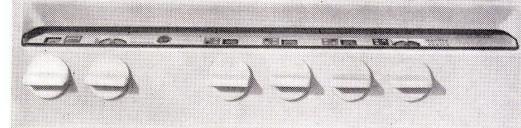
Auskunft und Bezugsquellennachweis durch Novelectric AG, Abteilung Kunststoffe/Bauelemente, Zürich 2, Claridenstrasse 25, Tel. 051 25 58 90



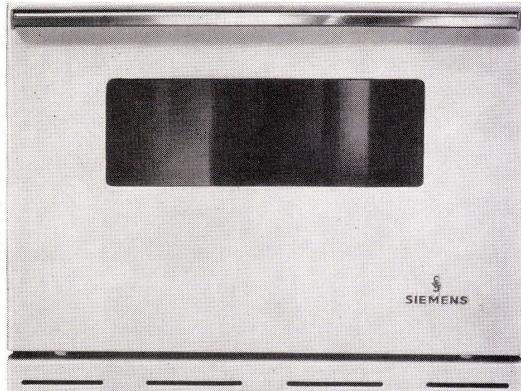
# Siemens Einbau- Elemente



## moderne klare Formen

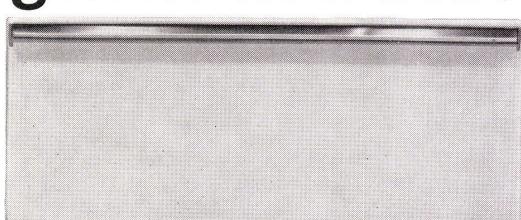


## einfacher Einbau

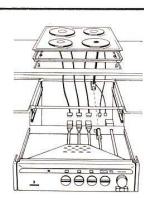


Normalausführung:  
7-Taktschalter, Kontroll-  
lampen, kombinierbare  
Ober- und Unterhitze,  
Grillsteckdose, Back- und  
Bratblech, Rost.  
Luxusmodelle:  
mit Leuchtpult, Backofen-  
Sichtfenster  
mit Innenbeleuchtung,  
Spezialgrill, Drehspieß.  
Verlangen Sie bitte  
unseren Spezialprospekt  
und eine unverbindliche  
Offerte.

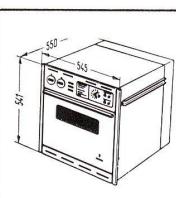
## genormte Masse



Mit wenigen  
Handgriffen sind  
die Kochplatten  
mit den Steck-  
verbindungen  
angeschlossen und  
der Herd auf



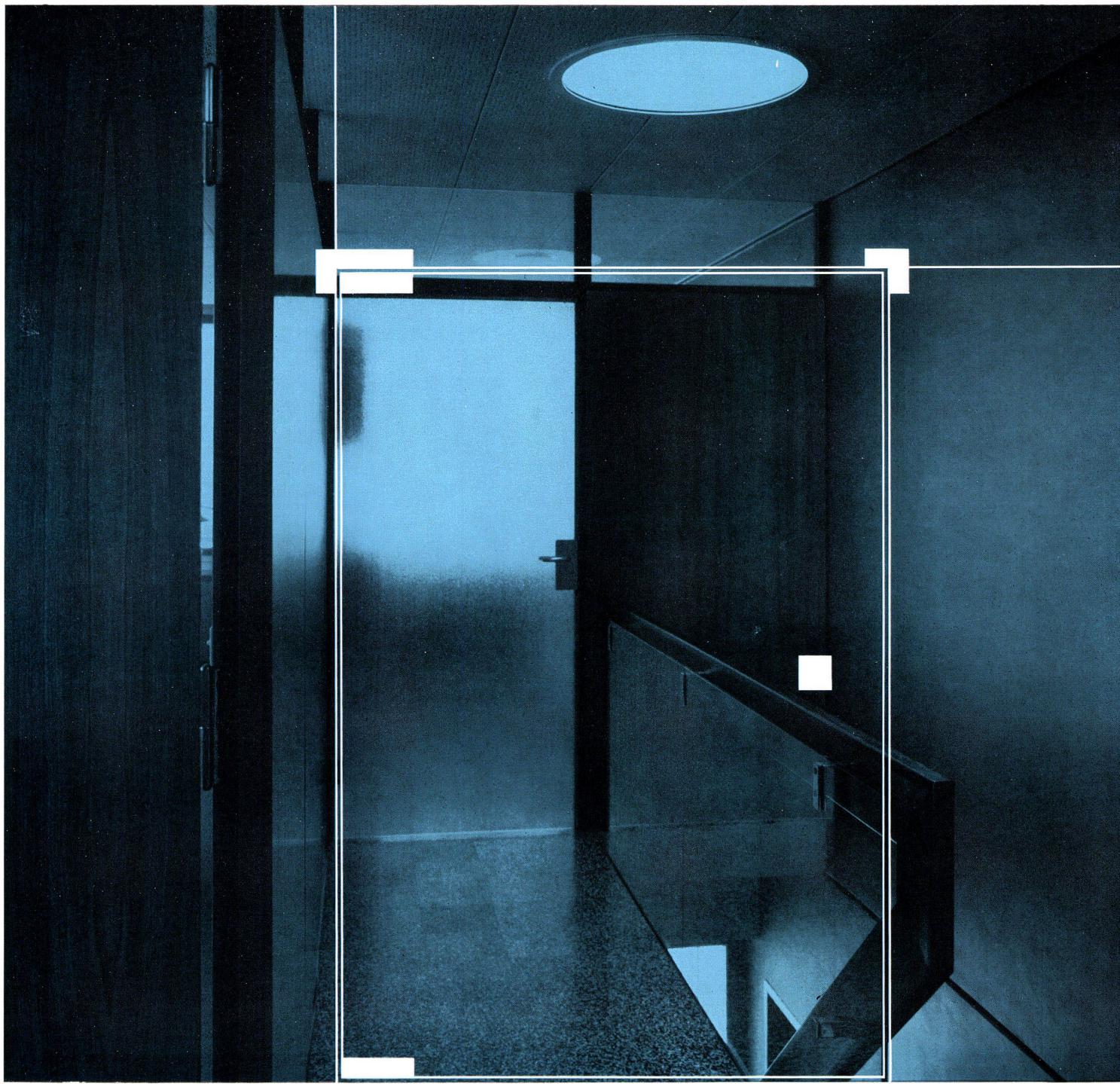
dem mitgelieferten  
Einbaurahmen  
eingeschoben;  
dadurch einfachste  
Demontage bei  
allfälligen  
Reparaturen.



Der Backofen –  
gleiche, einfache  
Montage –  
lässt sich in  
bequemer Sicht-  
höhe einbauen.

SEH 7.24

**SIEMENS ELEKTRIZITÄTSERZEUGNISSE AG ZÜRICH BERN LAUSANNE**



j. van der wa

Für Ihre

**SECURIT-Türen**

**CLARIT-Türen**

**«Ganzglas»-Einrichtungen**

Schalter

Panzerglas-Schaufenster

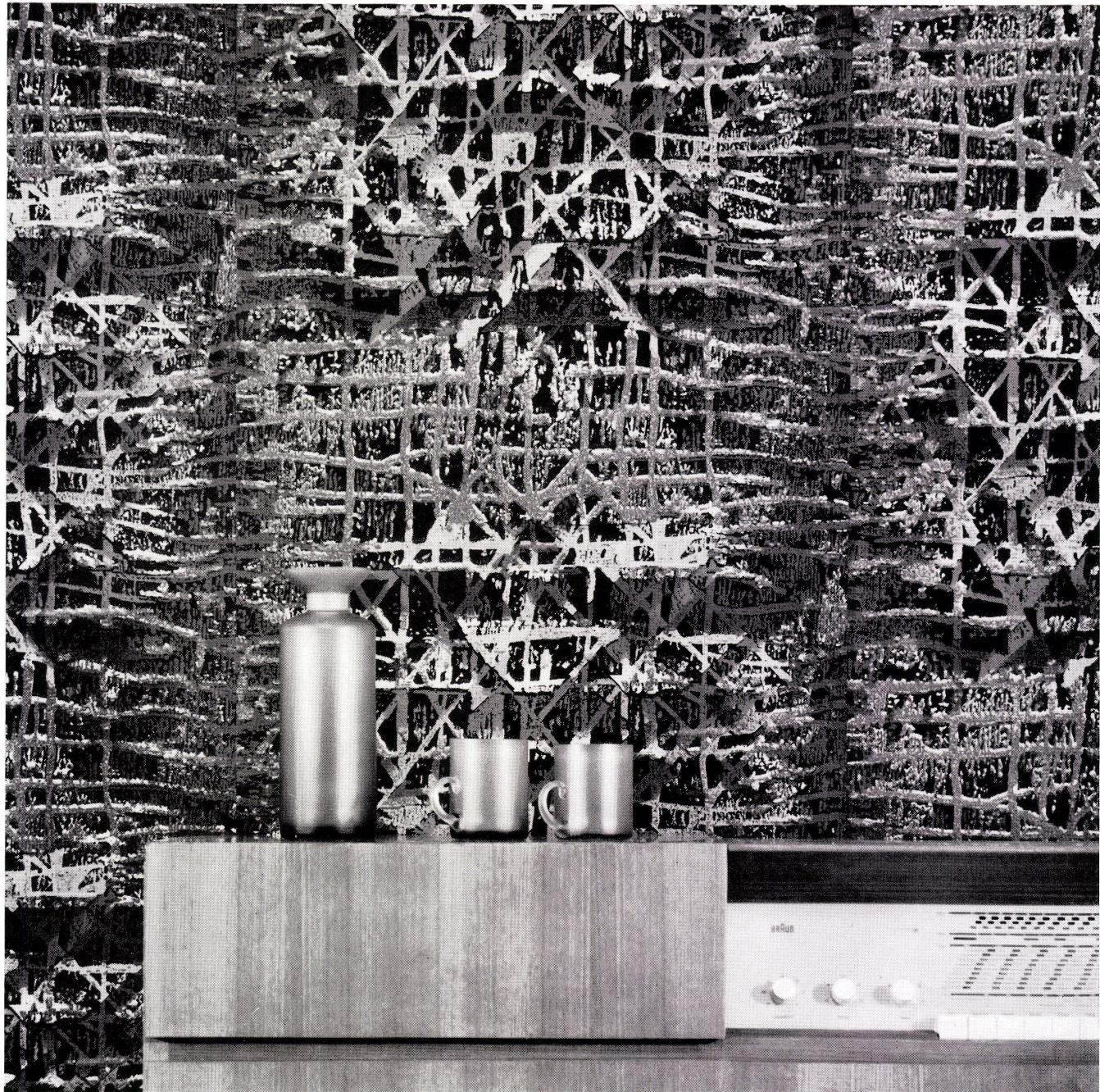
Treppengeländer

ist die **SECURIT**-Lösung immer elegant, originell und vorteilhaft.

Wenden Sie sich bitte an unser technisches Büro, welches Sie nützlich beraten wird.

**sécurit sa genève**





Rasch-Künstler-Tapete «Luna»

## Neue Rasch-Tapeten für Sie

Die neuen Kollektionen von Rasch enthalten alles, was Sie suchen:

Tapeten, die dem Raum eine persönliche Atmosphäre verleihen  
Tapeten, die waschbar und den täglichen Strapazen gewachsen sind  
Tapeten, die als Hintergrund Ihre Möbel und Bilder zur Geltung bringen  
Tapeten, die Sie durch Musterung und Farbe fröhlich stimmen

Lassen Sie sich die Rasch-Kollektionen vorlegen: Künstler – Studio – Lotura – City – Strié – Uni – Bauhaus – Kleinmuster

Verkauf der Rasch-Tapeten durch den Fachhandel VST

Gebr. Rasch & Co., Tapetenfabrik,  
Bramsche/Osnabrück

Achten Sie stets auf den Namen Rasch!

**Rasch** **Rasch**



## Mensch+Raum+Farbe=Wohlbefinden

Plastofloor dynamic ist der erste Bodenbelag mit der auf wissenschaftlicher Grundlage aufgebauten Ton-in-Ton-Farbgebung nach der Landolt'schen Farbnormung. Dieser in Qualität und Struktur neu entwickelte Kunststoffbodenbelag genügt höchsten Ansprüchen. Farbe wirkt auf das menschliche Empfinden. Unser Farbsystem mit sinnvoll aufeinander abgestimmten Wand-, Decken- und Bodenbelagsfarben ermöglicht es jedermann, auf einfache Weise wohlende Ruhe oder anregende Aktivität in seine Räume zu zaubern. Wir senden Ihnen gerne unsere Gratis-Dokumentation «Mensch + Raum + Farbe = Wohlbefinden». Funktionelle Farbgebung mit Plastofloor dynamic», die Ihnen wertvolle Anregungen gibt. Plastofloor dynamic — der Bodenbelag mit neuen Möglichkeiten. Ein weiteres Qualitätsprodukt der Dätwyler AG., Schweizerische Draht-, Kabel- und Gummiwerke, Altdorf-Uri.

*plastofloor dynamic*



Plastofloor dynamic, der Kunststoffbodenbelag in neuen Farben, mit neuer Struktur, mit neuen Möglichkeiten.

Plastofloor dynamic ist lieferbar in 29 verschiedenen Farbtönen, in flexiblen Bahnungen von 150 cm Breite und in Platten von 25×25, 30×30, 50×50 und 75×75 cm. Je nach Verwendungszweck stehen 3 verschiedene Belagsdicken zur Verfügung: Typ 23 = 2,3 mm; Typ 26 = 2,6 mm; Typ 34 = 3,4 mm. Plastofloor dynamic besteht aus einer PVC-Gehschicht und einer isolierenden, korkhaltigen Unterschicht.

Plastofloor dynamic, der Bodenbelag für höchste Ansprüche, ist

- strapazierfähig und dauerhaft
- leicht zu reinigen und anspruchslos in der Pflege
- fußwarm und trittschalldämmend
- angenehm elastisch und trittsicher
- hygienisch
- ölf-, fett-, wasser-, laugen- und weitgehend säurebeständig
- preisgünstig

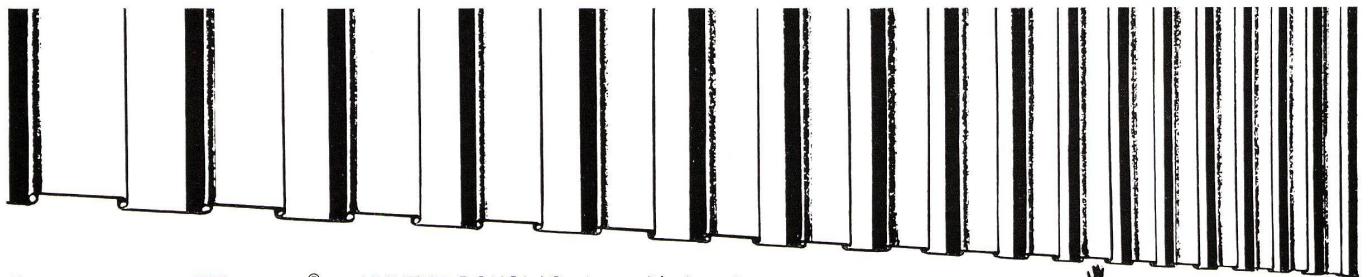
Plastofloor dynamic bietet unbegrenzte Gestaltungs- und Anwendungsmöglichkeiten in Neu- und Umbauten und ist der ideale Bodenbelag für Wohnräume, Küchen, Badzimmer, Korridore, Büros, Labors, Spitäler, Schulen, Turnhallen, Läden, öffentliche Lokale, Hotels, Restaurants usw. Auch auf jeder Treppe lässt sich Plastofloor dynamic leicht verlegen.

## **plastofloor dynamic**

Permanente Ausstellungen in den Baumessern von Zürich, Bern, Lausanne, Luzern. Verkauf, Verlegung, Muster und Offeren durch den Fachhandel. Garantie nach den SIA-Bestimmungen.

Bezugsquellen nachweis durch  
Dätwyler AG, Schweizerische Draht-,  
Kabel- und Gummierwerke, Altdorf-Uri  
Telephon 044 / 2 13 13





## Luxaflex®

Aluminium-Bauelemente

bieten der modernen Architektur vielseitige, neue Anwendungsmöglichkeiten, für:  
Fassadenverkleidungen  
Sonnenblenden  
Brüstungen  
Balkongeländer-Füllungen  
Vordächer  
Zier- und Akustikdecken  
Wandverkleidungen

HUNTER DOUGLAS, der weltbekannte Produzent von industriell vorlackiertem Aluminium, fabriziert die gefärbten Aluminiumbänder, die dann von der schweizer Metallbauindustrie auf Spezialmaschinen zu den lackierten Luxaflex-Bauelement-Profilen verformt werden.

Ihre Vorteile sind offensichtlich:  
universell verwendbar  
technisch zweckmässig  
ausgesprochen witterungsbeständig  
geringe Wartung  
leicht im Gewicht  
rasch und einfach montiert  
mit vielen Möglichkeiten für Farbgebung

Für weitere Auskünfte und technische Beratung wenden Sie sich bitte an:  
HUNTER DOUGLAS  
INTERNATIONAL LTD., MONTREAL  
Filiale LUZERN,  
Moosstr. 15, Tel. 041 / 360 83  
oder an den Hersteller:  
METALLBAU KELLER, St. Gallen,  
St. Jakobstr. 11, Tel. 071 / 24 82 33



\* eingetragene Schutzmarke

**Luxaflex**  
Bauelemente

**Hunter Douglas**





W

# Der Bauherr Der Architekt fragt: antwortet:

... soeben habe ich als Bauinteressent Ihren imposanten Neubau besichtigt und dabei festgestellt, dass – außer im Heizraum – nirgends etwas von einer Heizungsinstallation zu sehen ist. Was steckt wohl dahinter?

Gibt es denn viele verschiedene Deckenstrahlungsheizungen, und hat die Strahlung von oben her keine unangenehmen Begleiterscheinungen, zum Beispiel Kopfweh, zur Folge?

Welches sind denn die besonderen Vorteile des ZENT-FRENGER-Systems?

Zum Abschluss noch eine Frage: Wie steht es mit den Betriebskosten einer ZENT-FRENGER-Deckenstrahlungsheizung? Ist das nicht ein wunder Punkt neben all den überzeugenden Vorteilen?

Dahinter steckt technischer Fortschritt dank gründlicher Forschung. Ja, ich muss sagen, dass wir in dieser Hinsicht sogar höchsten Ansprüchen gerecht werden. Wir haben uns nämlich für eine Deckenstrahlungsheizung entschlossen und unter den verschiedenen Systemen jenes ausgewählt, das technisch vollendet, leistungsstark, rasch anpassungsfähig, wirtschaftlich interessant und ästhetisch vorbildlich ist: Die ZENT-FRENGER-Deckel

Ja, an Auswahl fehlt es wahrlich nicht; aber ein Punkt sollte besonders beachtet werden: Eine Deckenheizung zum Beispiel, die fest einbetoniert wird (im Gegensatz zum frei-hängenden ZENT-FRENGER-System), ist ein trüges, schwerfälliges System, welches nur langsam reagieren kann und zu lange warm bleibt, was zu trockene Luft ergibt und zu Kopfweh führen kann.

Der Pluspunkte sind viele! Nennen wir nur die wichtigsten: Infolge der äußerst geringen Wärmespeicherung ist eine Feinregulierung mittels Thermostaten möglich, wodurch eine rasche Anpassungsfähigkeit an die wechselnden Wärmebedürfnisse gewährleistet ist, die Ergänzungsmöglichkeiten mit Lüftung und Kühlung, die jederzeit leichte Zugänglichkeit für die unsichtbare Verlegung von Leitungen (Licht, Telefon, Wasser usw.) ... und nicht zuletzt auch die Schallschluckwirkung, die den nervenzermürbenden Lärm absorbiert, sowie die Kombinierbarkeit mit Radiatorenheizung (in den Nebenräumen, Archiven usw.).

Im Gegenteil! Die ZENT-FRENGER-Deckenstrahlungsheizung ist ihrer kleinen aufzuheizenden Masse und ihrer sofortigen Anpassung an die Temperaturschwankungen wegen eines der wirtschaftlichsten Heizungssysteme! Da die Heizung bekanntlich nicht dafür zu sorgen hat, dass dem menschlichen Körper Wärme zugeführt wird, sondern lediglich, dass er nicht zuviel Wärme abstrahlt, kann die mittlere Deckentemperatur auf einem relativ niedrigen Wert verbleiben und dadurch jenes Raumklima schaffen, in welchem wir uns wohl fühlen und leistungsfähig bleiben.

Übrigens: Lassen Sie sich doch heute noch die ausführliche Dokumentation und die interessante Referenzenliste zusenden. Ein Anruf genügt! Tel. 031 / 65 54 11. Offerten und Montage durch jede gute Heizungsfirma.

# Zent?

# Zent!

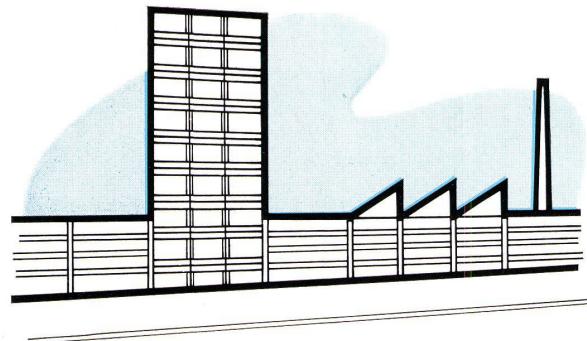


Zent AG Ostermundigen-Bern

# NACO SUNSASH LAMELLENFENSTER

BILLIGER • PLATZSPAREND • MODERN

NACO SUNSASH, die ideale Fensterlösung für Schulen, Spitäler, Fabriken, Ateliers, Büros etc.;  
...angenehmeres Arbeitsklima zu jeder Jahreszeit  
...maximal regulierbare Luftzirkulation  
...kein Durchzug  
...wetterfest  
...korrosionswiderständig



**NACO**  
**SUNSASH**

N.V. APPLETON (U.K.) LIMITED  
SLOUGH, ENGLAND

DEUTSCHLAND  
“HAHN LAMELLEN FENSTER”  
Glasbau Heinrich Hahn  
Hanauer Landstr. 211  
Frankfurt am Main

OESTERREICH  
“NACO SUNSASH”  
Andreas Müller's Witwe & Söhne  
Glas Grosshandlung  
Feldkirch

SCHWEIZ  
“LAMEGO”  
E. Grüninger A.G.  
Aarburgerstr. 105  
Olten

# Ich bin so stolz auf meine



... «sie ist  
so praktisch» ...

# neue Küche!

... «ich arbeite so  
spielend leicht» ...

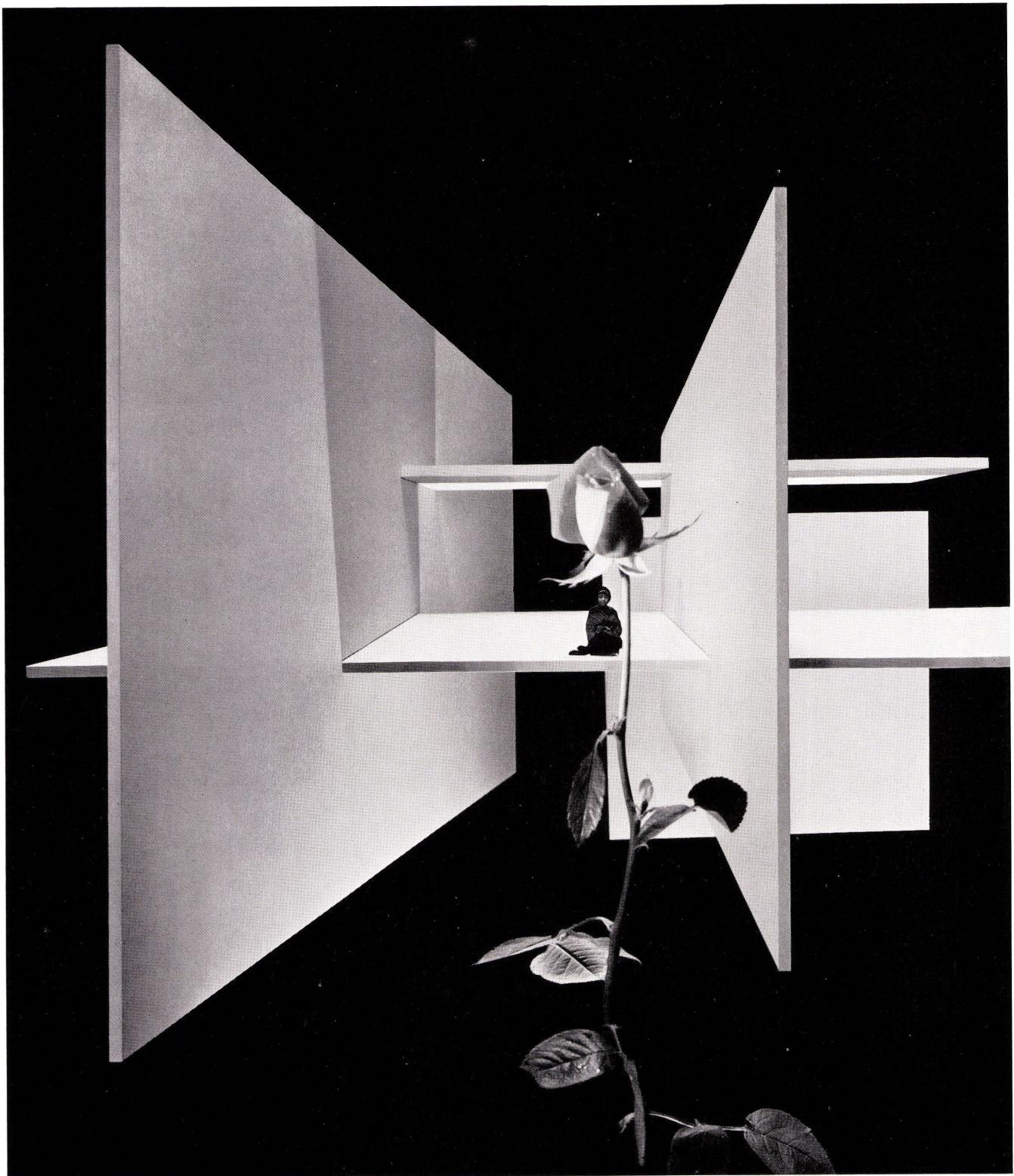
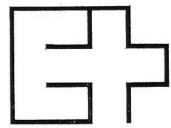


... und 'Ihre' neue Küche – wie wird sie aussehen?

**HANS U. BOSSHARD AG**

Manessestr. 170 Zürich 3 (Utobrücke) Tel. 051 / 23 87 83

**SANITÄR  
HUB**



Angenehmes Wohnen mit Gips.

Gips reguliert die Luftfeuchtigkeit und schafft ein behagliches Raumklima

für Menschen, Tiere und Pflanzen.

Gips hält die Wärme und schützt vor Kälte. Gips brennt nicht. Er wirkt als ausgezeichneter Feuerschutz.

Gips wird heute in Form fertig vorfabrizierter Bauelemente verwendet, die trocken und sauber montiert werden. Gips wirkt ästhetisch.

# GIPS

Gips an der Landesausstellung 1964

in Lausanne

**Der Name Zehnder auf den Verschlusschrauben der Stahlrohr-Radiatoren**

*ist das Kennzeichen für ein seit über 30 Jahren bewährtes Fabrikat*

*Lieferbar in allen Bauhöhen von 30-700 cm und in Bautiefen von 62, 100, 136, 173, 210 mm*

**Gebrüder Zehnder AG, Radiatorenfabrik, Gränichen b/Aarau**



---

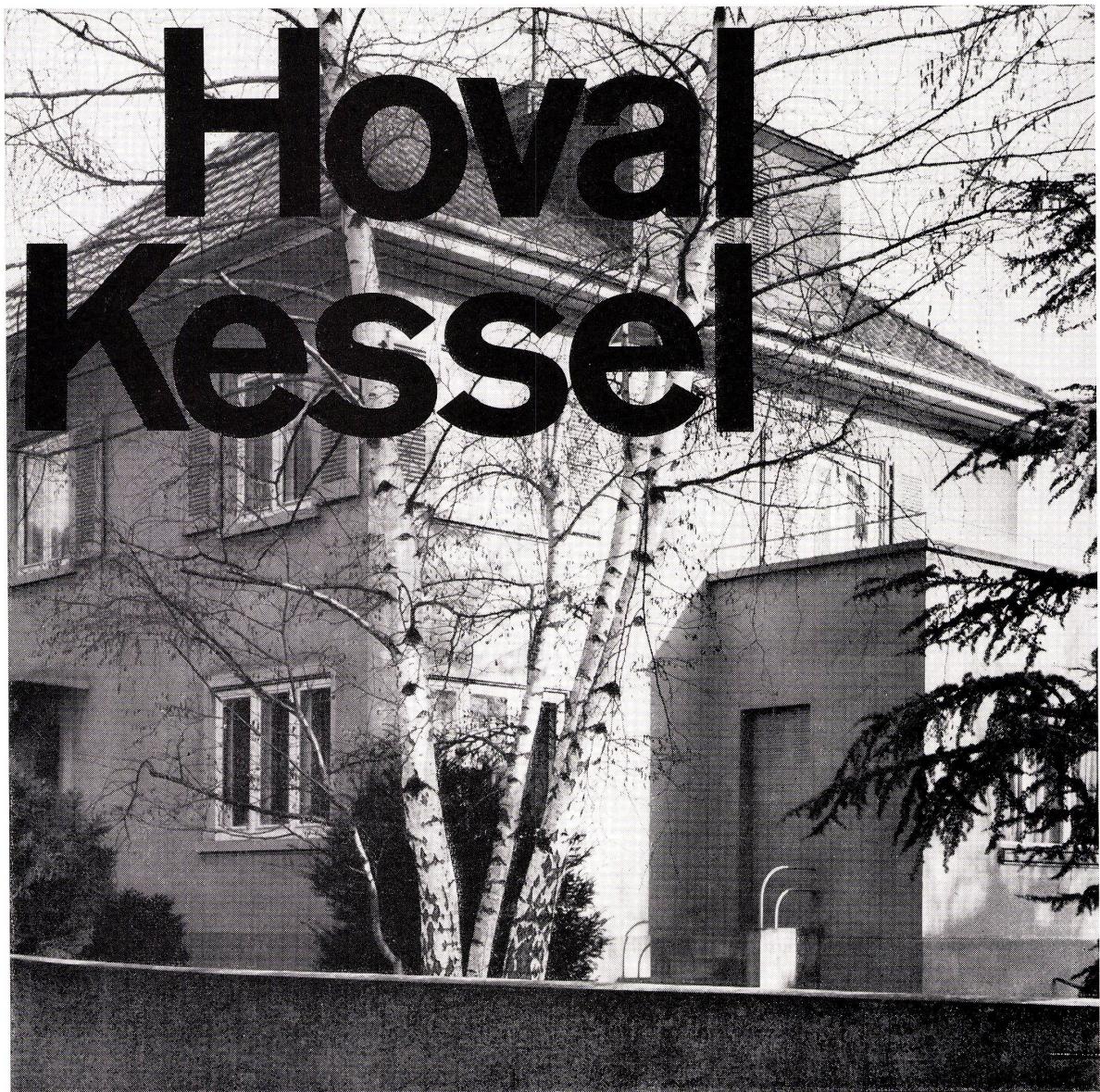
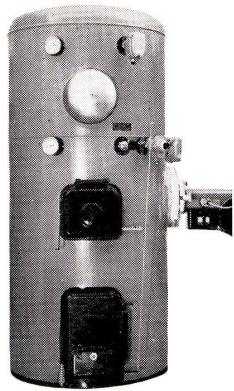
Ein Hoval-Kessel lohnt sich immer!

Planen Sie einen Umbau? Werden Sie Ihre Heizanlage modernisieren? Stellen Sie von Koks auf Ölbetrieb um? Dann lohnt es sich, wenn Sie Ihren bestehenden Heizkessel durch einen Hoval-Kessel ersetzen.

Deshalb steht jetzt auch in diesem Haus ein Hoval-Kessel. Er heizt automatisch und liefert zugleich unbeschränkt Warmwasser zu niedrigsten Kosten. Der Hausbesitzer kann auch ohne Umstellung Öl und feste Brennstoffe verfeuern, denn der Hoval-Kessel ist ein echter Doppelbrand-Kessel. Die Betriebskosten? Sie sind bei der komfortablen Hoval-Anlage bis zu 25% niedriger als bei der früheren Anlage. Welch ein Vorteil!

Der Hoval-Kessel lohnt sich wirklich immer: bei Neubauten und bei Umbauten. Für Ein- und Mehrfamilienhäuser. Für Hotels und Überbauungen. Der Hoval-Kessel ist auch für Ihr Haus der richtige Heizkessel. Dürfen wir Sie kostenlos beraten?

Hoval Ing. G. Herzog + Co. Feldmeilen/ZH  
Basel, Bern, Lausanne, Lugano  
Verkauf und Service auch in Westdeutschland  
(Krupp-Kessel) Österreich, Benelux,  
England, Frankreich

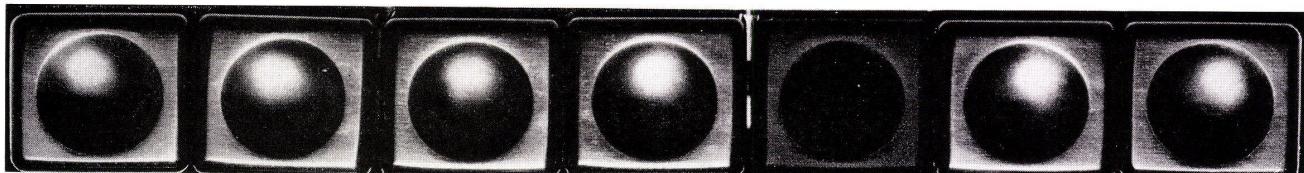


# **DE LUXE-WUNSCHPROGRAMM**

# **DE LUXE-WUNSCHPROGRAMM**

# **DE LUXE-WUNSCHPROGRAMM**

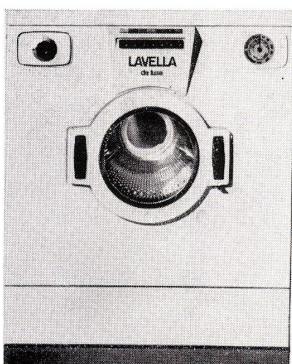
Start	extra Vorwaschen	Kochwäsche stark beschmutzt 95°	Kochwäsche normal beschmutzt 95°	Buntwäsche 70°	Kunstfasern 50°	Wolle Seide 35°
-------	---------------------	--	---	-------------------	--------------------	-----------------------



# **DE LUXE-WUNSCHPROGRAMM**

# **DE LUXE-WUNSCHPROGRAMM**

# **DE LUXE-WUNSCHPROGRAMM**



#### **DE LUXE-WUNSCHPROGRAMM**

Die LAVELLA-de Luxe denkt und lenkt für Sie: 6 fixe Programme und x-beliebige Einstellmöglichkeiten für jede Wäscheart und jeden Verschmutzungsgrad. Die Drucktastensteuerung garantiert genau den gewünschten Programmablauf. Kurz, Ihr Wunsch geht in Erfüllung: saubere, blütenweise, gepflegte Wäsche.

LAVELLA-Waschautomaten,  
7 Modelle, 3–6 kg, ab Fr. 2120.–

#### **DIE LAVELLA BIETET MEHR:**

Keine Bodenbefestigung, keine Mehrkosten bei der Installation. Praktische Fronteinfüllung, dadurch freie Tischfläche. Einwandfreies Ausschwingen dank hoher Tourenzahl. Hochglanzpolierte Wäschetrommel, Bottich und Boiler aus Chromnickelstahl. Mehrfach-Thermostat bietet genaueste Temperatursteuerung. Gut geformt und genormt (SWB-Auszeichnung). Engmaschiges Servicenetz über die ganze Schweiz.

#### **AUSSTELLUNGS- UND VORFÜHLLOKALE:**

ZÜRICH, ZWEIERSTR. 35, 051 25 01 57 / Ballwil-Luzern, 041 89 14 03 / Basel, Sanitas AG, Kannenfeldstr., 061 43 55 50 / Bern, Neubrückstr., 031 2 99 20 / Genf, rue du Grand-Pré, 022 33 27 39 / Lausanne, rue de Bourg, 021 22 68 07 / Luzern, Murbacherstrasse, 041 3 61 56 / St. Gallen, Speisergasse, 071 23 71 66 / sowie im guten Sanitär- oder Elektro-Fachgeschäft

EIN QUALITÄTS-PRODUKT DER  
F. GEHRIG + CO. AG, BALLWIL

# **LAVELLA**



C. Schönhaus/R. Gräbli

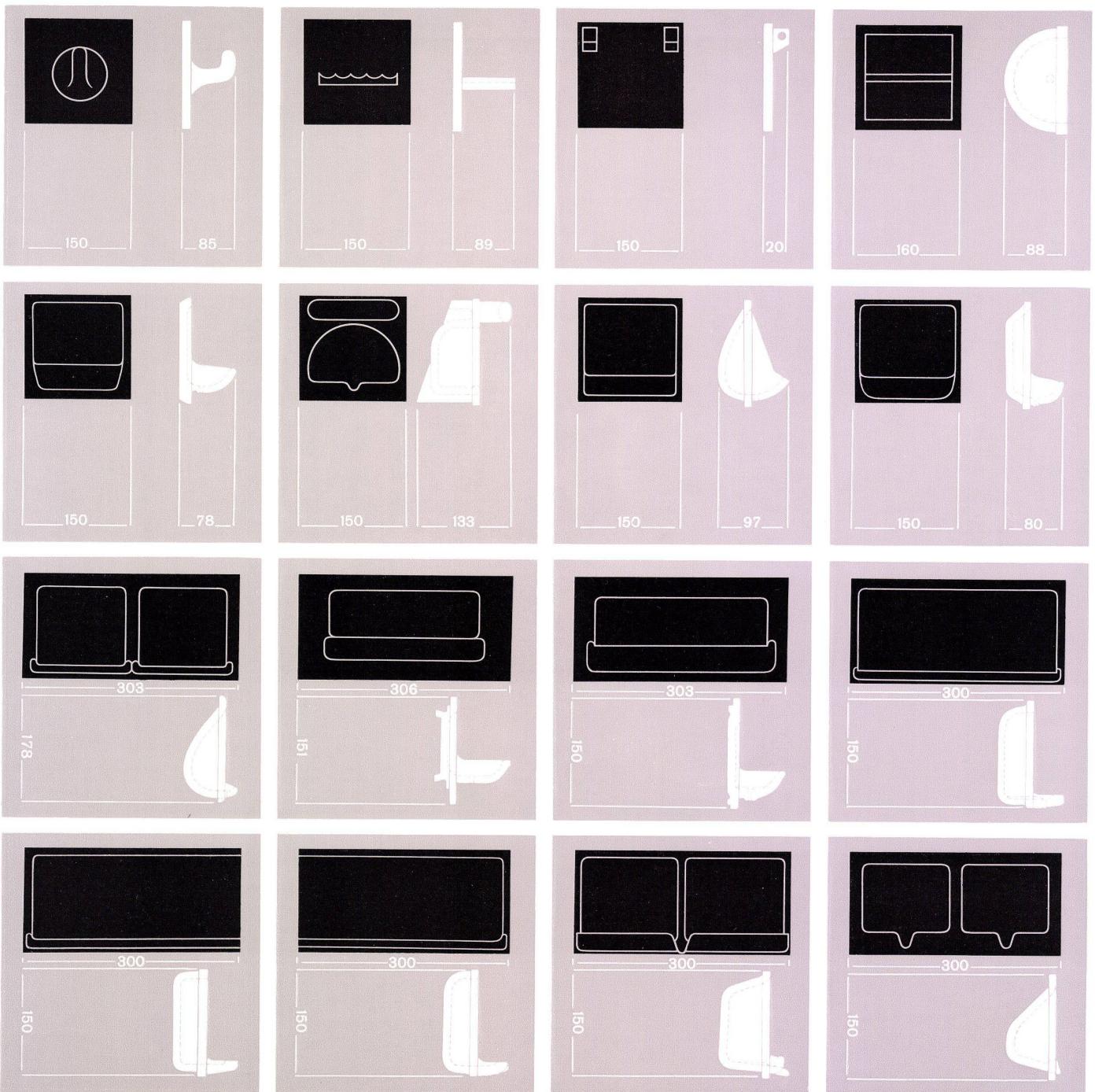
Auch wenn der Boden naß wird . . .



Wasserunempfindlichkeit und Dichte des Materials, das sind Eigenschaften der Platte, die sie für das Bad besonders geeignet machen. Der fachkundig verlegte Plattenbelag erlaubt ständigen Kontakt mit Wasser. Das tägliche Abkürzen, das Begehen mit Straßenschuhen, ja selbst mit den berühmten hohen Damenabsätzen kann diesem Bodenbelag nicht das

Geringste anhaben. Dieses Badezimmer wurde bewußt unter Verzicht auf Buntheit geschaffen. Das keramische Material zeigt sogar in seinen bescheidensten Farben die seit Jahrhunderten bekannte Schönheit der gebrannten Wand- und Bodenplatten.

**Keramische Wand- und Bodenplatten**



Einige Beispiele von Zubehörteilen

Seifenschalen, Zigarren-Ablagen, Papierhalter, Kleiderhaken, Handtuchhaken gibt es in den verschiedensten Formen. Diese Zubehörteile erlauben dem Architekten auch scheinbar nebensächliche, aber doch oft störende Elemente aus keramischem Material organisch in die Architektur miteinzubeziehen.

Auskunft und Beratung sowie detaillierte technische Unterlagen über keramische Platten erhalten Sie durch die Fachgeschäfte



## Oertli geizt mit Ihrem Oel

Sparsam, geradezu geizig  
gehen Oertli-Oelbrenner mit Ihrem Heizoel um.  
Die gute Verbrennung und entsprechend  
wirtschaftliche Wärmeerzeugung  
ist vor allem den vorbildlichen Lösungen  
zu verdanken, die Oertli für das  
Problem der richtigen Oel-Luft-Mischung  
gefunden hat. Wo es um Ihren Vorteil geht,  
scheuen Oertli-Konstrukteure  
keinen Aufwand.

**OERTLI**

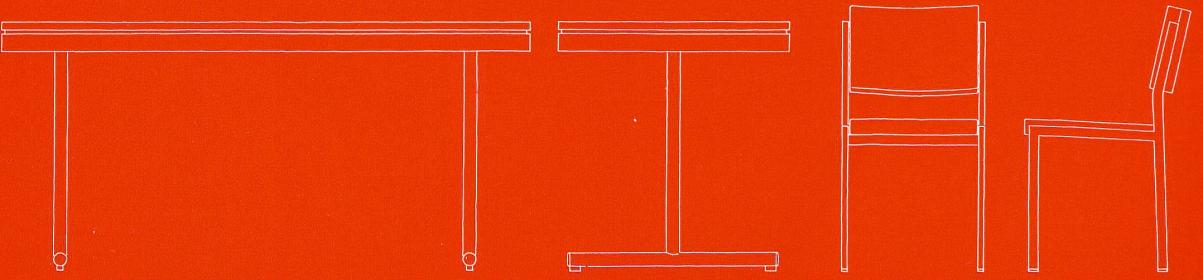
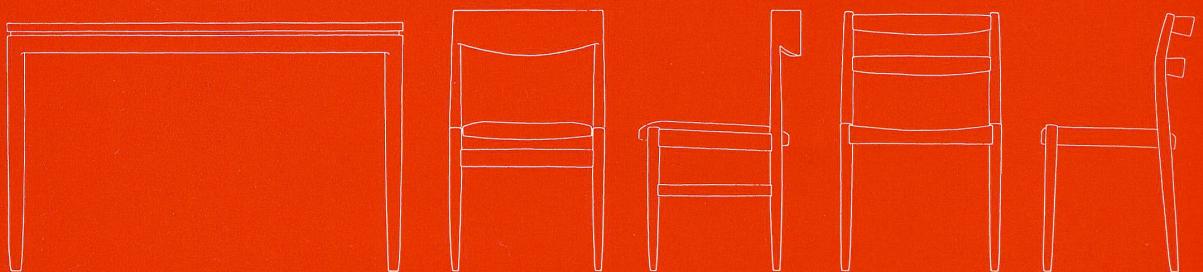
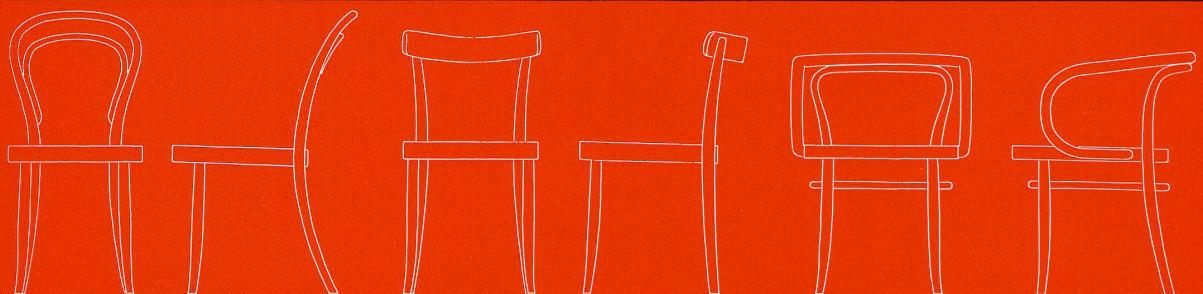
Ing. W. Oertli AG, Dübendorf

# Tische+Stühle von

AG Möbelfabrik  
Telefon 058 520 91

Horgen-Glarus  
in Glarus

**HÖRGEN—GLARUS**



# ARFA

geprüft 70 at.  
tested 1000 psi

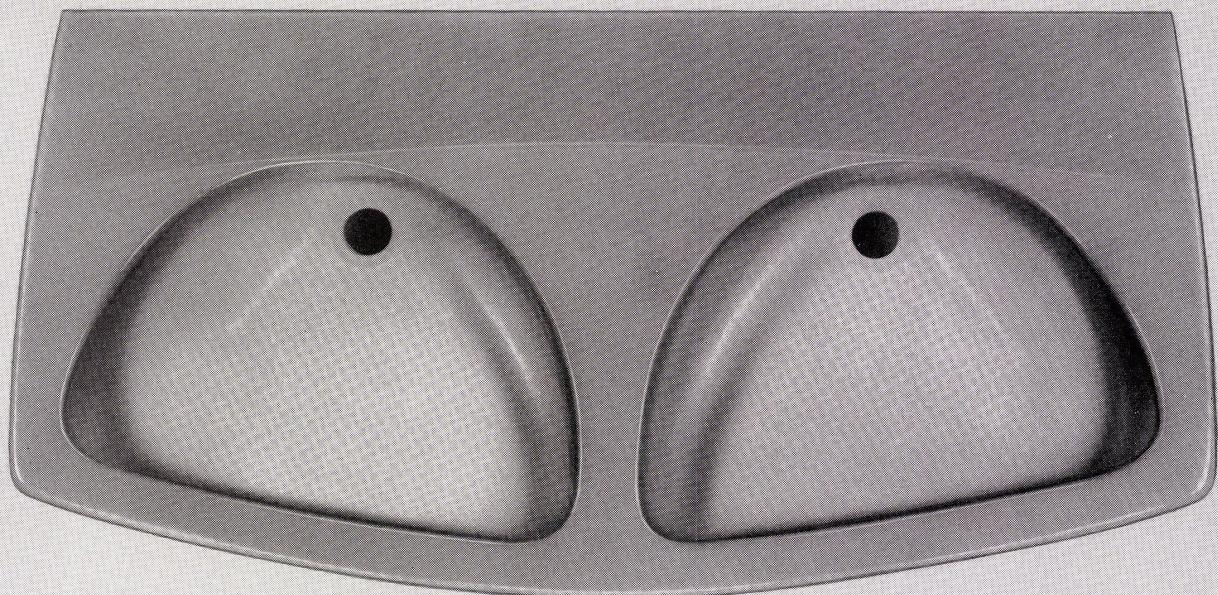
# ARFA

geprüft 70 at.  
tested 1000 psi

geprüft 70 at.  
tested 1000 psi

Die Sicherheit einer Leitungsinstallation hängt weitgehend von der Qualität der Rohre ab. Die Rohre müssen absolut dicht sein. Dies verlangt eine sorgfältige Kontrolle. Jedes einzelne ARFA Leitungsröhr wird unter Druckstößen von mehr als 70 atü auf Dichtigkeit geprüft. Achten Sie auf das ARFA Prüfzeichen. Es bürgt Ihnen für die Sicherheit Ihrer Rohre.

ARFA Röhrenwerke AG  
Basel 2 Tel. 061/35 55 55



# einer für zwei

Der neue Doppelwaschtisch «Biskra» von **Standard**, lieferbar mit oder ohne Säule. Elegant und funktionell gestaltet. Kleine Raumbeanspruchung — trotzdem viel Platz bei Doppelbenützung. **Standard**-Kristallporzellan weiss oder farbig, bekannt für seinen unverwüstlichen Glanz. Ein Produkt der Ideal-**Standard**, weltbekannt für besseren Wohnkomfort. Verkauf durch den Schweizerischen Sanitär-Grosshandel.



**IDEAL-STANDARD** AG

Dulliken SO Telephon 062/510 21

EW



# SIBIR

Der grosse SIBIR-Einbaukülschrank ist da! 120 Liter Inhalt, echtes Zweitemperaturensystem (Dauerlagerung von Tiefkühlprodukten), vollautomatische Abtäufung, automatische Tropfwasser-Ableitung und -Verdunstung, Magnetband-Türe – kurz, ein Külschrank, seiner Zeit um Jahre voraus, der auch in Zukunft zeitgemäß und modern sein wird.

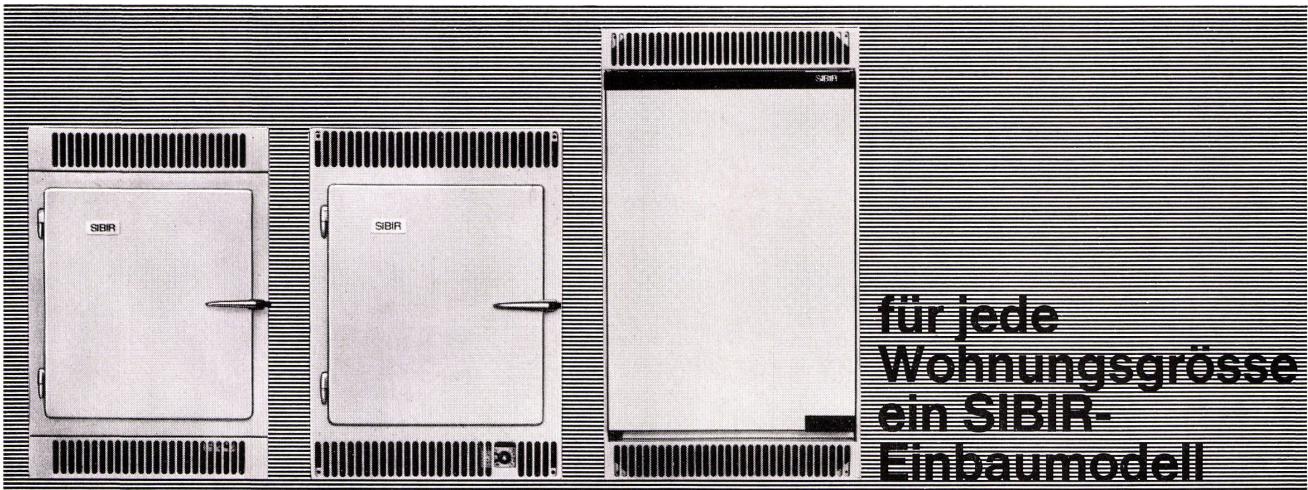
Damit umfasst das SIBIR-Einbauschrank-Programm 3 Modelle von 60–120 Liter Inhalt, und ermöglicht es, bei Überbauungen für alle Wohnungsgrössen die gleiche Külschrankmarke vorzusehen. Die Vorteile sind eindeutig: eine Bestellung, ein Mengenrabatt, eine Garantie, ein Service.

SIBIR-Apparate bieten dem Bauherrn wichtige Vorteile:

- 5jährige Voll-Garantie auf alle Teile des ganzen Schrankes.
- Grosse Wertbeständigkeit. Der SIBIR ist kein Kompressor, sondern ein moderner Absorptionsapparat ohne bewegliche Teile, der auch nach Jahren keine grossen Reparaturkosten verursachen kann,
- Prompter, einwandfreier Servicedienst

Prüfen Sie, ob es zweckmässigere oder günstigere Einbaukülschränke gibt. Wir behaupten nein. Über 300 000 Schweizerkunden geben uns recht.

SIBIR Kühlapparate GmbH  
Schlieren ZH  
Tel. 051 98 84 44



# Für Fertigbau ideal: gefesselte Luft\* in Isolierplatten



\* Bis zu 98 Vol.-% Luft in Millionen winzig kleiner geschlossener Zellen: Das erklärt die vielseitigen, technisch so günstigen Eigenschaften von Hartschaumerzeugnissen aus STYROPOR.

## ● spart Raum und Heizkosten ● hoher Isolierwert ● geringe Querschnitte

Hartschaumplatten aus STYROPOR werden im Fertigbau immer häufiger eingesetzt. Dafür gibt es gute Gründe:

1. STYROPOR besticht durch hervorragende Isoliereigenschaften (Wärmeleitzahl 0,027 kcal/mh° bei 0°C, Rechenwert nach DIN 4108 - Wärmeschutz im Hochbau - 0,035 kcal/mh°), extrem geringes Gewicht und hohe mechanische Festigkeit: Pluspunkte gerade für die Fertigbauweise.
2. Hartschaumplatten aus STYROPOR lassen sich mit herkömmlichen Baustoffen ebenso wie mit Kunststoffen sehr gut verarbeiten: beschichtet, in Verbundplatten (Sandwichsystem), in selbsttragenden Großteilen und in eleganten Verblendungen. Wer in Fertigbauten mit STYROPOR-Isolierung lebt, ist begeistert von dem „Wohnklima“: im Sommer kühl, im Winter mollig warm bei geringeren Heizkosten.

Badische Anilin- & Soda-Fabrik AG  
6700 Ludwigshafen am Rhein

3291

**Styropor** **BASF**

Vertretung in der Schweiz  
ORGANCHEMIE AG  
Bellerivestraße 67  
Postfach  
Zürich 8/34 Tel. 47 19 20